

1917 1918

NIKUMOOWINA.

H Y M N S

TRANSLATED BY

MRS. HUNTER

INTO THE LANGUAGE OF

THE CREE INDIANS,

OF THE DIOCESE OF RUPERT'S LAND,

NORTH-WEST AMERICA.



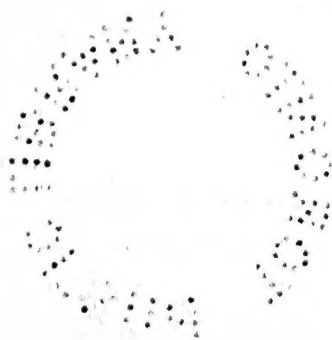
LONDON:

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE;
NORTHUMBERLAND AVENUE, CHARING CROSS, W.C.

271323



SEP 7 1929



NIKUMOOWINA.

ADVENT.

1. *Keétwam tukoosèke Christ.* 8.7.4.

1 MA! pā-che nook-oos-ew wusk-oók
Ka ké nip-poos-tum-ak-āt,
Mé-chāt oo-kun-a-che-hoo-wa
Pā we-chā-wāo us-sit-che;
Mum-é-chim-eék,
Mum-é-chim-eék, ma, A-men.

2 Cheest! kun-ow-ap-um-eék āk-wa
Kéch-a-ye-win poost-isk-um;
Tút-o ka much-ā-yim-at-chik,
Ka ké chees-t'ask-wat-at-chik,
Ay-'mis-se-win
Kit-ta wap-út-in-ik-wuk.

3 Min-ist-ik-wa, we-ne-pāk-wa,
Ke-sik, num-ma 'ta 'tuk-wun;
Tút-o ka ké puk-wat-at-chik
Pā-tum-ook poot-a-che-kun,
As-tum-e-tik,
K'oo-yus-soo-wat-ik-oo-waw.

(Cree)

B

4

Advent.

- 4 Pim-a-che-hoo-win ka pā-tāk
Wap-ūt-um-ook ā nook-wūk,
Kā-ke-yow kun-a-che-hoo-wuk
Kit-ta nuk-isk-ow-ā-wuk.
Mum-é-chim-eék,
Oo ke-sik-am nook-wun-'yew.
-

2.

ADVENT.

8.7.4.

3

- 1 UN-oóCH ké tuk-oos-in Je-sus
Ke-ya-now ka ó-che-nāt,
Tap-wā 'sa mé-chāt-e-ye-wa
Ka a-yum-e-hās-tak-oot.
Hal-le-lu-jah,
Oo-ke-maw pā tuk-oos-in.
- 2 Kit-ta wap-ūt-um-wuk is-sa
Kā-ke-yow e-yin-e-wuk,
Oo kist-at-is-se-win-e-yew
Un'-kee ka nip-pá-hat-chik
'Ta mat-oo-wuk
Is-pe wap-um-at-wa-we.
- 3 Un-e-kee ka kit'-mak'-sit-chik
Mā-yo a-yum-e-hat-chik,
Kit-ta n'tow' nuk-isk-ow-ā-wuk
Ka pim-a-che-he-wā-yit.
Hal-le-lu-jah,
As-si Je-sus tuk-oos-in.

Christmas Eve.

- 4 Kák'-yow 'ga put-up-pees-tak-wuk
Ka me-yo-at-is-sit-chik,
Ke-ya pām-a-che-he-wā-yun
Mo-suk is-pim-ik-āp'-yun.
Hal-le-lu-jah,
Mum-é-chim-at-an Je-sus.
-

3.7.4.

3.

CHRISTMAS EVE.

8.7.4.

- 1 KÉ-CHE ut-oos-kā-ya-kun-uk,
Ne-kan e-ya-to-tum-āk,
Us-ke ā oos-é-che-kat-āk:
Āk-wa Christ né-ta-we-kit
A-to-tum-ook.
Put-up-pees-tāk Christ Je-sus.
- 2 Oo-kun-ow-e-ma-yut-chik-wuk
Nip-a tip-isk it-a-pik,
Mun'to āk-wa tāp-ā-yé-tum;
Wa-pum-ik oosk-ow-as-is,
Put-up-pees-tāk,
Put-up-pees-tāk Christ Je-sus.
- 3 Ke-ya-waw kām-at-is-se-yāk,
O-ta kin-wās pā-hoo-yāk,
Sis-se-kooch Tāp-ā-yé-che-kāt
Kit-ta pā-che tuk-oo-sin;
Put-up-pees-tāk,
Put-up-pees-tāk Christ Je-sus.

Christmas.

- 4 Ke-ya-waw mäch-at-is-se-yāk,
Me-toon-e mé-ta-tum-ook;
Mun'-to kit-ta poon-ā-yé-tum,
Christ ke nut-oom-ik-oo-waw.
Put-up-pees-ták,
Put-up-pees-ták Christ Je-sus.
-

4.

CHRISTMAS.

P.M.

- 1 O! oot-A-YUM-E-HAW-UK, koos-koos-kak,
Ut-um-is-kum-ook ké-che ke-sik-aw;
Pām-a-che-he-wāt neyê-ta-we-kit,
Mam-us-kach sak-e-he-wā-win ô-che,
Ān-gel-uk ne-kan e-ya-to-túk-ik
Christ Je-sus ā ké pā nê-ta-we-kit.
- 2 Ne-kan oo-kun-ow-e-ma-yut-chik-wuk,
Ké pā-tum-ook me-yo a-chim-oo-win;
Āt-it-chik, "ke pāt-wat-in-a-waw
Ke-ya-waw, me-na ká-ke-yow ow-'yuk,
Ké-che, me-na me-yo a-chim-oo-win,
Un-oóch Pām-a-che-he-wāt nê-ta-we-kew."
- 3 O! mam-it-oon-ā-yé-tút-an ke-yam,
Mun'-to oo ké-che sak-e-he-wā-win;
Nas-pitch ā wê pim-a-che-hit-úk;
O! kuk-wā kisk-in-ow-a-pum-a-tan,
Me-na tap-wā pim-it-is-sá-wa-tan,
K'oo Pim-a-che-he-wām-e-now Je-sus.

Christmas Day.

- 4 Ā-ko-se ke ga us-pā-yim-oon-ow,
'Ta we-che-huk-eēt-chik ān-gel-uk,
Ā mum-ê-chim-at-chik Christ Je-sus-a :
Wa-pūt-um-wāk-oo oo kist-at-is-se-win,
Me-na oo kê-che sak-e-he-wā-win,
Ke ga mum-ê-chim-an-ow ka-ke-kā.
-

5.

CHRISTMAS.

- 1 WUN-E-TIP-IS-KĀK ā-pit-chik
Much-e-pām-at-is-sit-chik ;
Kê-che was-tāo o-teēt-ik-wuk
Kê-che ke-sik ô-che.
- 2 Ke kê-che mum-ê-chim-ik-wuk,
Mis-se-wā was-ka ô-che ;
Tūt-o skan-ā-muk-is-sit-chik
A-yis-e-yin-e-wuk.
- 3 Chik-ā-ma ke kê o-tin-ān
Oo much-ê-te-win-e-waw,
Ā-ko-se ke kê us-ān-ān
We-ya Je-sus ô-che.
- 4 Ow-as-is kê nê-ta-we-kew,
Oo-much-ê-tisk-uk ô-che,
Āk-wa kê-che tip-ā-yé-tum
Us-ke me-na ke-sik.

New Year's Eve.

- 5 Oo-pā-út-uk-ā-yim-oo-we
Oo-ke-maw kit-ta it-aw ;
Mam-us-kat ā-yè-tak-oo-sew,
Kit-ta mum-é-chim-aw.
- 6 Tip-ā-yim-e-wā-win a-yaw,
O-ta ut-am-us-kum-ik ;
Oo-yus-soo-wa-tāo ká-ke-yow,
A-yis-e-yin-e-wa.
- 7 Tāp-ā-yè-che-kā-yun Je-sus,
Sak-e-hin-an me-toon-e,
Ke-ya, me-na Ó-ta-we-maw,
Me-na ké-che Á-chák.
-

6.

NEW YEAR'S EVE.

6-8's.

- 1 TAN-TÚT-O o-ma tip-is-kaw
Mé-chāt ā a-puch-é-tat-chik,
Ā na-he-yow-ā-his-soot-chik :
Much-é-te-win nooch-é-tat-chik,
Ke-yam ke-ya-now me-toon-e
Mun'-to put-up-pees-tow-a-tan.
- 2 Num-ow-e-ya 'ta nip-a-yák,
O is-pim-ik it-a-pe-tan,
Ā tup-út-ā-yim-is-soo-yák,
O-sam much-é-te-win ó-che.
Má-te āk-wa un-oóch ó-che
Mun'-to put-up-pees-tow-a-tan.

New Year's Day.

- 3 Ke-ya ô-che, O Mun-e-to,
Ke ga kê ut-oos-kat-in-an,
Kup-ā ke-sik, kup-ā tip-isk;
Ke-ke tup-ût-ā-yim-oo-win,
'Ta tap-wā nik-um-oos-tum-āk,
Ka kun-a-túk ke Wê-yoo-win.
- 4 O pā-tus kê wun-is-ka-yák,
Ke-ke mey-wā-yim-oo-win-a,
Ā-ko-se kê-che ke-sik-oók,
'Ta mis-kum-āk ay-wā-pe-win.
Christ ā kusk-ê-tum-ak-oo-yák
Ka-ke-kā me-na ka-ke-kā!
-

7.

NEW YEAR'S DAY.

C.M.

- 1 Āk-wa kis-sā-wat-is-see-we
Tāp-ā-yé-che-kā-yun,
Nook-oó-ta ke kist-at-'se-win,
Kun-ow-a-pum-in-an.
- 2 O we-che-hin-an kit-ta kê
Mum-is-see-yák Je-sus;
Ne-ya-nan ne kusk-ê-tan-an
Nun-ā-pā-wis-se-win.
- 3 Ká-ke-yow much-ê-te-win-a
Āk-wa poon-ā-yé-ta,
Ā-ko-se o-ta us-ke-win
Oos-ke pim-ach-'hin-an.

Epiphany.

- 4 Is-it-is-sá-hum-ow-in-an,
Ke Kun-a-che Ā-chák,
'Ta kwās-kin-at wun-é-tisk-a
Kit-ta sak-e-hisk-ik.
- 5 Ā-ko-se 'spe o-teét-um-ák,
Ka-ke-kā ne'-kee-nan,
Mě-chāt 'ga mum-é-chim-ik-wuk,
Tap-is-kooch ne-ya-nan.
-

8.

EPIPHANY.

104th.

- 1 MUM-Ā-TAK-OO-SIK a-yis-e-yin-e-tik,
Pim-at-is-se-win kis-se-wak é-tuk-wun.
Ut-chúk-oos noo-koo-sew ka wé-tum-a-túk,
Ka much-at-is-sit-chik 'ta pim-a-che-heét-
chik.
- 2 Num-ow-e-ya is-pa-ha-kā-moo-win-ik,
Wé-che-kat-āo Pim-a-che-hoo-win āk-wa;
Num' āk-wa pā-uk-oo-skan-ā-muk-is-sit,
A-yaw Mun-'to oot us-soot-um-a-kā-win-a.
- 3 Ān-gel-uk ké ké-che mey-wā-yé-tum-ook
Ā wa-pum-at-chik oo much-at-is-se-wa,
Nā-kut-um-e-yit oo much-é-te-win-a,
Ā-ko-se ā mum-é-chim-a-yit Mun-e-to.

Lent.

- 4 Ke-ya-waw A-yúch-e-yin-e-tik! me-na
We-che-he-wāk nik-um-oos-tow-āk Je-sus;
Ke-ya-waw me-na ā pāt-wa-kow-e-yāk
O ké-che pim-a-che-he-wā-win Christ
Je-sus!
- 5 'Ta mum-é-chim-aw we-ya wā-Ō-ta weét,
Ka ké is-it-is-sā-wat oo Koos-is-a;
Me-na we-ya 'ta mum-é-chim-aw tap-wā
Je-sus ka ké pā-che nip-poos-tum-a-koo-yāk.
-

LENT.

9. *Oo cheestahaskwatikoowin Christ.* L.M.

- 1 MA! kā-now-ap-út-um-wuk-e
It-ta ka ké chees-t'ask-wat-eét,
Net us-ān-ān tūt-o kāk-wi
A-ye-wak net it-ā-yé-tā.
- 2 'Ka-we-ya ne ga mum-is-seen
We-ya pik-o Christ ne Mun'-toom,
Tút-o ka ké sak-é-ta-yan
Ne ga puk-it-in-um-ow-aw.
- 3 Cheest! oo' stik-wan-ik, oo' cheé-cheék,
Ké oót-as-e-kow-un-e-yew
Oo' mik-oom, ā pusk-e-ya-kāt,
Ā 'speé-che kis-sā-wat-is-seet.
- 9

Lent.

- 4 Ká-ke-yow kāk-wi a-ya-yan
Puk-it-in-um-ow-uk ma-ka,
Kit-ta noó-tā-puy-e-ye-pun
Ā 'speé-che kis-sā-wat-is-seet.
-

10.

LENT.

C.M.

11

- 1 NET á-châk kis-se-wak na-ta,
Oo kê-che up-pe-win,
It-ta Je-sus ā nut-oó-túk
A-yum-e-ha-win-a.
- 2 Je-sus, ket a-yum-e-win-ik,
Tap-wā ke kê it-wan ;
“ Oo-wun-e-hoo ne nut-oom-aw,”
Ā-ko-too-we ne-ya.
- 3 Nun-ā-kat-ā-yim-oo-yan-e,
Much-é-te-win ó-che ;
Me-na wa-wan-ā-yé-tum-an,
Mee-yin ay-wā-pe-win.
- 4 Na-tum-ow-in, me-na ka-sin,
A-yim-un-oók ó-che ;
O noo-tin-ik-ās-tum-ow-in,
A-yim-is-se-yan-ə.

Lent.

- 5 Mam-us-kach sa-ke-he-wā-win ;
We-ya-pūt-e-yut-chik,
Kit-im-a-ke wun-ê-tisk-uk ;
Wā pim-a-che-hut-chik.
-

C.M.

11.

LENT.

C.M.

- 1 WE-CHE-HIN-AN, O Mun-e-to,
Tūt-o tip-a-hik-un :
Wech'-hin-an tūt-o ke-sik-aw,
O-ta pim-at-'se-yák.
- 2 We-che-hin-an, much-ê-te-win
Ne-yo-che-hik-oo-yák ;
Ā-ka me-na ne' tã-e-nák
Ó-che sak-ê-ta-yák.
- 3 We-che-hin-an, tap-wā-win-ik
'Ta a-yum-e-ha-yák ;
Ā-che-'ko tap-wā-tum-oo-win
Kit-ta ké a-ya-yák.
- 4 O we-che-hin-an, Christ Je-sus,
Ke-ya pik-o tap-wā,
Ke mum-is-see-to-ta-tin-an ;
Kit-ta we-che-he-yák.

Good Friday.

GOOD FRIDAY.

12.

Christ ā sakehitūk.

C.M.

1 MUSK-ACH! tap-wā ké mik-oo-wew
N'oo-pim-a-che-he-wām,
Ne-ya ó-che mun-e-choos-ík
Ās-se-nak-oos-e-yan.

2 Ne much-at-is-se-win-a che,
Ka ké nip-pā-hik-oot?
Musk-ach! kis-sā-wat-is-see-win
Tap-wā is-sa mis-aw.

3 Tas-ip-wa pe-sim ké kas-oot
Mun-e-to nāp-pā-heét,
A-yis-e-yin-ew ā 'tus-sit
Oo much-at-is-se-win.

4 Ne ga nun-ā-pā-we-hik-oon
Ne much-é-te-win-a,
O kit-ta tik-it-āo ne' tā
'Nask-oom-oo-win ó-che!

5 Ma-ka num-ow-e-ya ne ga
Ké tip-ā-hān tap-wā,
Mun-e-to we-ya oot a-yan
Kis-sā-wat-is-see-win.

12

13.

14.

Good Friday.

13.

Oo sakehewāwin Christ.

L.M.

- 1 TAP-wā ā kē sa-ke-hit-ūk
Je-sus ka kē ō-che nip-pit,
Māt-e āk-wa ke' tā-e-nāk
Ō-che nik-um-oos-tow-at-an.
- 2 Tap-wā kē we-suk-is-tā-waw
Kā-ke-yow ke-ya-now ō-che,
Ā wē pim-a-che-hik-oo-yūk
Much-at-is-se-win-ik ō-che.
- 3 Ke kē tow-in-um-ak-oo-now
Kē-che ke-sik-oo-we 'skwā-tām,
Ka-ke-kā me-na ka-ke-kā
Mum-é-chim-ik-oo-win a-yaw.
- 4 Tap-wā kē we-yuk-e-hoo Christ
Ā wē pim-a-chē-tat usk-e,
Māt-e ma-ka āk-wa tap-wā
Mum-é-chim-at-an ka-ke-kā.
-

14.

Oo sakehewāwin Kissā-Muneto.

C.M.

- 1 Ā 'SPEE-CHE sa-kē-tat us-kē
Ka Tip-ā-yē-che-kāt,
Oo' Koos-is-a puk-it-in-āo
Kit-che nip-pā-him-eēt.

Good Friday.

2 Ow-e-ya ā tap-wā-tak-oot
 Ā-ka kit-che nip-pit,
 Ka-ke-kā pim-at-is-se-win
 Kit-ta ké o-teé-túk.

3 Tap-wā ké kis-sā-wat-is-seew
 K'oo-sa-ke-hik-oo-yúk,
 Ke ké pim-a-che-hik-oon-ow;
 Āk-wa, mum-é-chim-eék.

15. *Christ oo Tipāhikāstumakāwin.* 8.7.

1 KĀ-KE-YOW oo-much-at-'sew-uk
 Nās-sew-un-a-che-hoo-yāk,
 Kis-se-wak Je-sus pā nat-eék,
 Ka ké kuk-wa-tuk-e-heét.

2 Je-sus un-oóch ka ké nip-pit
 Oo-much-at-'sew-a ó-che,
 Ā tip-ā-hik-ās-tum-ow-at
 Nās-sew-un-a-che-hoo-yit.

3 Pā-che wap-út-um-ook mā-te
 Oo kuk-wa-tuk-é-ta-win,
 Is-pe che-yees-ta-hask-wat-eét
 Much-é-te-win-a ó-che.

Good Friday.

- 4 Ké nip-pew kit-ta tip-â-húk
Much-ê-te-win-a, ā-ka
We-ya ā oot-a-yan-ê-pun,
Ma-ka ā sa-ke-he-wāt.
- 5 Mum-ê-chim-a-tan ma-ka, 'kwa,
Ka is-se sa-ke-hit-úk,
Ā ké puk-it-in-úk w'e-yow
'Ta kuk-wa-tuk-ê-ta-weét.
-

8.7.

16.

Keesêchekatāo.

8.7.4.

- 1 MA! as-si sa-ke-he-wā-win
Pā-tak-wun mis-se-wā 'tā,
Mis-se-wā it-tā ā keék-wúk
Us-ke nun-um-e-puy-ew.
Kees-'che-ka-tāo,
It-wāo, Oo-nat-um-a-kāo.
- 2 Kees-ê-che-ka-tāo mis-se-wā
Kâk'-yow pim-a-che-hoo-win,
Us-sit-che sow-āy'-che-kā-win
Oo-much-at 'sew-uk ô-che.
Kees-'che-ka-tāo,
It-wāo, Nāp-poos-tum-a-kāt.

15

Good Friday.

- 3 Kees-ê-che-ka-tāo ká-ke-yow,
Oo' mik ô-che Je-sus Christ,
Ā kē seek-e-che-wun-e-yik
Mis-'wā w'e-yow-ik ô-che,
Ā kees-ê-tat
Kák'-yow pim-a-che-hoo-win.
-

17 *All ye that pass by.* 10.11.

Kákeyow keyawaw pāmatisseyāk.

- 1 KÁ-KE-YOW ke-ya-waw pām-at-'se-yāk,
Kis-se-wak pā na-tik Christ ka kē nip-pit,
Num-ma na ke ga moos-ê-tan-a-waw,
Pus-ke-ya-kāk nun-ā-kat-ā-yim-oo-win.
- 2 Ká-ke-yow ke much-ê-te-win-e-waw,
Oo' mik ô-che kē ka-se-a-pa-wut-aw;
Mun-'to kē kē-che kuk-wa-tuk-e-hāo,
Ke-ya-waw ô-che kē-che wun-ê-tisk-uk.
- 3 Ke wê nut-oom-ik-oo-waw ká-ke-yow,
O nut-oô-tow-ik me-na put-up-pees-tāk,
Pim-it-as-kwa-hik-un-ik it-a-pik,
Ā-ko-se mē-ta-tum-ook ke' tã-e-wák.
- 4 Ke kē a-yum-e-hās-tum-ak-oon-ow,
Ā-ko-se Mun-e-to kē nut-oô-tow-āo;
Āk-wa ke pus-pe-now we-ya ô-che,
Me-na ke ga mum-is-see-to-tow-an-ow.

Easter.

- 5 Net us-ān-um-a-koo-win net a-yan,
Chik-ā-ma ā tap-wā-tow-uk Christ Je-sus,
Ké ut-a-wāo ne pim-at-is-se-win,
N' Ó-ta ke kisk-ā-yé-tān ā-wuk-o.
-

0.11.

18.

EASTER.

C.M.

bit,

- 1 Sow-Ā-YÉ-TAK-WUN kā-ke-sāp
Christ ka ké wun-isk-at,
Ké sak-ooch-é-taw nip-poo-win
Me-na yik-wa-us-kan.
- 2 Tap-wā noó-tā-puy-ew, at-a
Musk-ow-úk nip-poo-win,
'Che mit-chim-in-ik-oot Je-sus
Ā-ka 'che wun-isk-at.
- 3 Tap-wā ne mum-é-ché-tān-an
Ke Wé-yoo-win Je-sus,
Un-oóch 'ta nik-um-oos-tow-aw
Kā-che na-tum-ak-āt.
- 4 Tap-wā kusk-é-taw me-toon-e
Nāp-oost-um-ak-oo-yúk,
Kit-ta mum-é-chim-eét us-keók,
Us-sit-che Ke-sik-oók.

(Cree)

0

Easter.

5 Ke-yam mum-ê-chim-at-an-ik,
A-yum-e-hat-an-ik,
Wā-ô-ta-weék, Wā-koos-is-eék,
Me-na ma-ka A-châk.

19.

EASTER.

P.M

- 1 MUN-E-TO oo koos-is-an-e-tik, Hallelujah !
Nik-um-oos-tum-ook mā-ke-win, Hall.
Christ nuy-â-tum much-ê-te-win, Hall.
Mun-e-to oo koos-is-an-'tik. Hall.
- 2 Christ kit-ta mum-ê-chim-aw tap-wā, Hall.
Ān-gel-uk me-na nik-um-ook ; Hall.
Ke-yan-ow we-che-ha-tan-ik, Hall.
Ka-ke-kā me-na ka-ke-kā. Hall.
- 3 Ke kun-at-is-sin, kun-at-is-sin, Hall.
Ke ga mum-ê-chim-ik-ow-in ; Hall.
O-ta, us-sit-che ke-sik-oók, Hall.
Ket is-pāk-ā-yê-ta-koo-sin. Hall.
-

20.

EASTER.

P.M.

- 1 JE-SUS CHRIST wun-is-kaw un-oóch,
Hallelujah !
Ke kê-che ay-wā-pin-ow : Hall.
Pā-uk-waw ka kê nip-pit, Hall.
Ā wé pim-a-che-hit-ûk. Hall.

Ascension.

2	Mum-ā-ta-ko nik-um-oon-a,	Hallelujah !
	Nik-um-oos-tow-a-tan Christ,	Hall.
	Ā ke nip-pit, na-he-neēt,	Hall.
	Ā wê pim-a-che-he-wāt.	Hall.

3	Oo we-suk-ā-yé-tum-oo-win,	Hallelujah !
	Ke pim-a-che-hik-oon-ow :	Hall.
	Āk-wa kê-che ke-sik-oók,	Hall.
	Kê-che nik-um-oos-tow-aw.	Hall.

21.	ASCENSION.	L.M.
-----	------------	------

1 O CHRIST ! ka kwy-ach-ê-ta-yun
 Ê-ta-win ne-ya-nan ô-che,
 Ke mow-im-oos-ta-tin-an 'ta
 Is-pim-ik kun-ow-a-pe-yák !

2 Me-yā-ke-yun me-yo kāk-wi,
 Me-na kis-sā-wat is-see-yun ;
 A-yim-is-se-win chim-a-sin ;
 Mum-ā-tak-oo-se-win kin-waw !

3 Ke-ke mum-ā-tak-oo-se-win,
 'Ga kun-ow-a-pum-it-in-an ;
 Mo-suk 'ga sak-e-hit-in-an,
 Me-na mum-ê-chim-it-in-an.

Ascension.

- 4 Ke kè-che sa-ke-he-wā-win,
Ne ga wé kisk-ā-yé-tān-an,
Is-it-is-sa-hum-ow-in-an
Ka Kun-at-is-sit ket Ā-chák.
- 5 Mun'-to kè-che Oo-yus-soo-wāo !
Je-sus oo Pim-a-che-he-wāo,
Me-na Kān-at-is-sit Ā-chák,
'Ta mum-é-chim-a-wuk tap-wā.
-

22.

ASCENSION.

L.M.

23

- 1 K'oo Pim-a-che-he-wām-e-now
Wun-is-kaw nip-poo-win ô-che :
Ké-che ke-sik-óók it-óó-tāo,
Much-e mun-'to seä-kooch-e-hat.
- 2 Ā-ko-ta pā-hik ta-pan-ask,
Ān-gel-uk mum-é-chim-ā-wuk,
Āt-wāt-chik ; pask-é-tā-puy-ik,
Ke-ya-waw kéch' isk-wá-tām-a.
- 3 Ow-ā-na kè-che O-ke-maw,
Kist-at-'se-win tāp-ā-yé-túk ?
Ka Tip-ā-yé-che-kāt un-na,
Je-sus Oo-sa-kooch-e-he-wāo.

Whitsuntide.

- 4 Cheest! kē-che ta-pan-ask pā-hik;
Ān-gel-uk mum-ē-chim-ā-wuk;
Kit-ta pask-ē-tā-puy-e-wa
Isk-wā-tām-a 'ta peē-to kāt.
- 5 Ow-ā-na ow-a? ow-ā-na
Ka kē-che Tip-ā-yim-e-wāt?
Je-sus Christ, kē-che ke-sik-oók,
O-ta me-na, sā-wā-yim-eēt.
-

WHITSUNTIDE.

L.M.

23.

Spirit Divine.

L.M.

Kunache Āchāk.

- 1 KEĒCH' Ā-chāk nut-oō-tow-in-an,
Pā-che wee-kee ne' tā-e-nāk:
Ke-ke ke soók-at-is-se-win,
As-tum Kē-che Ā-chāk, as-tum.
- 2 As-tum was-tān-um-ow-in-an
Kit-ta kē wa-pum-is-soo-yāk,
Ās-se kit-im-ak-is-se-yāk,
Me-na ās-se much-at-'se-yāk.
- 3 As-tum tap-is-kooch is-koo-tāo
'Ta ke-chis-tin-um-a-koo-yāk
Net it-at-is-se-win-e-nan,
Me-toon-e 'ta pāk-is-se-yāk.

Whitsuntide.

- 4 As-tum tap-is-kooch ow-is-taw,
Ā-ko-se sow-ā-yim-in-an,
Māk-wach ā mow-im-oos-ta-tāk,
Ke-ke ke we-che-he-wā-win.
- 5 As-tum tap-is-kooch oo-mé-mew,
'Kwun-e-túk-túk-wun-am-in-an ;
Ket a-yum-e-hā-we-kum-ik
O-ta tap-is-kooch is-pim-ik.
- 6 O Ā-chák, nut-oó-tow-in-an,
Kit-im-a-ke us-keék a-ya ;
Na-se kun-ow-a-pum-in-an,
As-tum Ké-che Ā-chák, as-tum.
-

24.

Our Blest Redeemer.

P.M.

Sāwāyétakoosit k' Oopimachehewāmenow.

- 1 K'oo Pim-a-che-he-wām-e-now
Mo-yā nuk-ut-it-úk,
Oo ka-keech-e-he-wāo ke kē
Mee-yik-oon-ow.
- 2 Oo-mé-me-wa nus-pit-ow-āo,
Tus-wāk tút-úk-wun-āt ;
Ké-che ay-wā-pe-win, ā wé
Mee-yik-oo-yúk.

Whitsuntide.

- 3 Ke pā yǎ-yā-to-tak-oon-ow,
Oo kun-a-che-hoo-win ;
Tup-út-ā-yim-oo-win, ā wé
Mee-yik-oo-yúk.
- 4 We-ya Ā-chák ka pǎ-tow-úk,
Pǎ-kach ā a-yum-it,
Ke-yam-e-tǎ-ā-win, ā wé
Mee-yik-oo-yúk.
- 5 Ā-ye-wák kusk-é-ta-yúk-oo
Kit-ta sak-oó-twa-yúk ;
We-ya Kun-a-che Ā-chák, ka
Mee-yik-oo-yúk.
- 6 Kis-sā-wat-is-see-we Ā-chák
Ke-see-pā-kin-in-an ;
Kǎ-ke-yow kun-at-is-se-win,
O mee-yin-an.

P.M.

7.

25.

WHITSUNTIDE.

P.M.

- 1 KIT-TA nik-um-oon-an-e-wun,
Mis-se-wa is-pim-ík,
Christ ké pā is-it-is sǎ-wāo,
Kun-a-che Ā-chák-wa.
Ā-wuk-o o-ma Pen-te-cost,
Kun-a-che Ā-chák tā-koo-seék !

Trinity.

- 2 Ā-chāk oo yā-yā-win ô-che,
 Oos-ke pim-at-'se-win
 Oo-kit-im-ak-is-a mee-yāo ;
 Us-ān-um-ow-āo 'sa.
 Ā-wuk-o o-ma Pen-te-cost,
 Kun-a-che Ā-chāk tā-koo-seék !
- 3 Oo mā-ke-win-a Christ Je-sus,
 O-tin-um-wāo Ā-chāk,
 Peé-che us-ta-wāo oo' tā-ik
 A-yis-e-yin-e-wa.
 Ā-wuk-o o-ma Pen-te-cost,
 Kun-a-che Ā-chāk tā-koo-seék !
- 4 O as-tum Kun-a-che Ā-chāk,
 Ke-ke ket is-koo-tām ;
 We-che-hin-an ne' tā-e-nāk,
 Kit-ta sak-ə-hit-āk !
 Ā-wuk-o o-ma Pen-te-cost,
 Kun-a-che Ā-chāk tā-koo-seék !
-

26.

TRINITY SUNDAY.

4-7's.

- 1 'TA mum-é-chim-aw Mun'to,
 Ke-sik seä-kus-kin-ā-tat : Hallelujah !
 A-yis-e-yin-ew a-yaw,
 Pā-út-uk-ā-yim-oo-win. Hal.
 24

Trinity.

- 2 Ke-sik-oók Wā-ô-ta-weék !
Ke nik-um-oos-ta-tin-an ; Hal.
Ne wê wê-tân-an tap-wā
Ke kist-at-is-se-win-a. Hal.
- 3 Christ tãp-ā-yim-ik-oo-yák,
Christ pā-uk-oo Koos-is-an, Hal.
Kit-im-ak-e wun-ê-tisk
Ka ké ô-che nip-pa-heét. Hal.
- 4 Kit-im-ak-ê-tow-in-an,
Ne-ya-nan much-ê-tisk-uk ! Hal.
Je-sus ke Wê-yoo-win-ik
Ke mow-im-oos-ta-tin-an. Hal.
- 5 Nut-oot-ās-tum-ow-in-an,
Kwi-usk it-uk-im-in-an ; Hal.
Ke' mik-oók pā-ke-hin-an,
Me-na pim-a-che-hin-an. Hal.
- 6 Nut-oó-tow-in-an Je-sus,
Me-na ke-ya Mun-e-to ; Hal.
Me-na Kun-a-che Ā-châk ;
Ma-wut-che ké-che Pā-uk. Hal.
-

Saints' Days.

27.

TRINITY SUNDAY.

L.M.

- 1 WĀ-Ō-ta-we-mik-ow-e-yun,
Ke-ya ke pim-a-che-hin-an,
Ket us-pis-it-ā-pew-in-ik
Net is-se wā-pin-is-soon-an.
- 2 Ma-wut-che ké-che Koos-is-an,
N'oo Pim-a-che-he-wām-in-an,
Ket us-pis-it-ā-pew-in-ik
Ke puk-oos-ā-yim-it-in-an.
- 3 Ka-ke-kā é-ta-yun Ā-chák,
O tap-wā kun-a-che-hin-an,
Ket us-pis-it-ā-pew-in-ik
Mee-yin-an pim-at-is-se-win.
- 4 Mun'-to, wā-Koos-is-eék, Ā-chák,
Nis-to, ma-ka pā-uk Mun'-to,
Ket us-pis-it-ā-pew-in-ik
Ke wé put-up-pees-ta-tin-an.

SAINTS' DAYS.

28.

Ookunachehoo-wuk Kesikoók.

C.M.

- 1 MA! was-is-oo-wuk á-chák-wuk,
Tan-tā wā-tin-úk-ik?
Ké-che up-pe-win ka 'yat-chik
Ka-ke-kā ke-sik-ák.

Saints' Days.

- 2 Ka kě pā a-yim-is-it-chik
Was-tāk wā-teé-túk-ik,
Oo' mik Christ k'se-pāk-in-um-wuk
Oot uk-oo-hoon-e-waw.
- 3 Āk-wa ne-pow-ist-um-wat-chik
Oot up-pe-win-e-yew,
Āt-oosk-ow-at-chik Mun-'too-wa
Ke-sik-oók ā-ko-tā.
- 4 Me-yo-skak-wuk oo' tǎ-e-wák
Wǎ-che nik-um-oot-chik,
Ke-sik-ak-e, tǎp-isk-ak-e,
Ā chist-a-wās-eék-ik.
- 5 Āp-in-a kā kweet-um-at-chik,
Wa-wees na pes-im-wa,
Mun-'too-wa was-tān-um-ak-wuk,
Ka-ke-kā ke-sik-āk.
- 6 Kě-che up-pe-win-ik ka 'pit
Ō-che kun-ow-āy'-māo,
Kě-che mee-chim-e-skāk is-se
Ā kisk-in-ō-ta-hat.
- 7 It-ta ā wā-yoot-un-e-yik
Pim-at-is-se-wap-œe,
Mun-e-to ma-min-ik-wā-hāo
Ā kas-e-yap-ā-wat.

Saints' Days.

29.

Kuskêtaw Mayutchikoosis.

C.M.

- 1 'KWA nusk-wā-hum-ow-at-an-ik
Oot up-pe-win-e-yeék,
Ké-che Ut-oos-kā-ya-kun-uk
Wask-a ka a-yat-chik.
- 2 Ké-che me-tât-oo me-tun-ow
Me-tât-oo me-tun-ow,
Ā 'se mê-chât-it-chik it-tā
Ā mey-wā-yim-oot-chik.
- 3 Kusk-ê-taw ā ké nip-pā-heêt
Ā it-wāt-chik man-a,
Kit-ta ké nik-um-oos-tow-ûk,
Ā mum-ê-chim-a-yûk.
- 4 Kusk-ê-taw may-ut-chik-oos-is
Kist-ā-yim-ik-oo-win,
Ā ké nip-poos-tum-ak-oo-yûk
Ā 'speêt-ā-yim-it-ûk.
- 5 Je-sus ké kusk-ê-tum-as-oo
Kist-ā-yim-ik-oo-win,
Us-sit-che soók-at-is-se-win
Ka-ke-kā kit-ta 'yaw.
- 6 Tût-o ke-sik-oók ā-yat-chik,
Us-keék, me-na 'yā-wutch;
Kit-ta wé mum-ê-chim-ā-wuk
Ā mey-wa-chim-at-chik.

Saints' Days.

C.M.

- 7 Ká-ke-yow oo 'sè-che-kun-a
Kit-ta mey-wa-chim-ik,
Kè-che up-pe-win-ik ka 'pit
May-ut-chik-oos-is-an.
-

30.

Lo ! round the Throne.

L.M.

Cheest ! waska kèche uppewin.

- 1 CHEEST ! was-ka kè-che up-pe-win,
Mun-e-to oo kè-che-nisk-ik ;
Noo-koo-sew-uk ne-pow-it-chik,
Ā kè ke-see-pā-kin-it-chik.
- 2 Nun-ā-kat-ā-yim-oo-win-ik,
Sa-poo kè pā it-oó-tā-wuk ;
Ká-ke-yow ut-oos-kā-win-a,
Āk-wa wá-yow nuk-ut-um-wuk.
- 3 Num' āk-wa wé me-che-soo-wuk,
Num' āk-wa wé min-ik-wā-wuk,
Much-é-te-win poon-é-ta-wuk,
Pik-o āk-wa mey-wat-um-wuk.
- 4 Je-sus āk-wa wa-pum-ā-wuk,
Me-na nik-um-oos-tow-ā-wuk ;
Ke-sik-a-ke, tāp-is-ka-ke,
Ka-ke-kā mum-é-chim-ā-wuk,
- 29

Holy Baptism.

- 5 Kit-ta ké-che mum-é-chim-aw,
Tāp-ā-yé-che-kāt ka-ke-kā ;
Ka ké pim-a-che-hik-oo-yúk,
Me-na ka kist-uk-im-it-úk.

HOLY BAPTISM.

31.

Seekahatakāwin.

S.M.

- 1 KIS-SĀ-WAT-IS-SEEW 'sa
Pām-a-che-hik-oo-yúk,
Ap-oó-chik-a ow-as-is-a
Oo ké-che sa-ke-há.
- 2 Oo' spit-oon-ík man-a
Oo ké túk-oon-á-ty,
Ké ké-che me-yo to-tow-āo
Ka ké sow-ā-yim-at.
- 3 O ke-yam ot-in-ik
Tút-o ka pās-eét-chik,
Tap-wā me-yo it-uk-im-ik,
Pim-a-che-hik me-na.
- 4 Ne pās-e-wan-an-uk
Up-ist ow-as-is-uk,
O Christ ké-che sow-ā-yim-ik,
Pim-a-che-hik me-na.

Confirmation.

32.

ADULT BAPTISM.

C.M.

- 1 O-TA mo-suk ne wé a-yan,
Kis-se-wak ke' yow-ik ;
Net us-pā-yim-oo-win o-ma,
Je-sus ā ké nip-pit.
- 2 N'oo Pim-a-che-he-wām Je-sus,
Me-na ne Mun-e-toom,
Ke-sec-pā-kin-in ke' mik-oók,
Much-é-te-win ó-che.
- 3 Pā-ke-hin, 'ta a-ya-we-yun,
Me-na 'ta a-ya-tan ;
Pā-ke-hin, mis-se-wā ne'yow,
Me-na net ā-chák-oók.
- 4 Ke' mik kās-k-é-tum-a-koo-yan
Ne ga tap-wā a-yan :
Ā-ko-se we-che-hin tap-wā
Kit-ta sak-e-hit-an.
-

CONFIRMATION.

33.

Ayeechéhewāwin.

C.M.

- 1 KIT-TA mum-é-chim-aw āk-wa
Ke Mun-e-toom-e-now,
Om-a Ké-che Is-sét-wa-win
Ā wap-út-e-yit-úk.

Holy Communion.

- 2 Ka kē us-oo-tum-a-kā-yúk
Mit-oon-ā-yé-tát-an,
Kit-ta wé a-yee-ché-ta-yúk
Kā-che-wak ke-ya-now.
- 3 Much-e is-sé-che-kā-win-a
Kit-ta wā-pin-um-úk,
Much-e uk-a-wa-tum-oo-win
Kit-ta an-wā-tum-úk.
- 4 Mis-se-wā a-yum-e-ha-win
Kit-ta tap-wā-tum-úk,
Mis-se-wā pim-a-che-hoo-win
Kit-ta wé a-ya-yúk.
- 5 Mit-chim-in-um-wat-an we-ya
Oo 'yus-soo-wā-win-a,
Wé to-tum-wat-an, e-ye-koók
Kā pim-at-is-se-yúk.
-

HOLY COMMUNION.

34. *Ka Tipāyéchekāt oo Tipiskinākwāwin. L.M.*

- 1 NE Kis-sā Mun-'toom om-a na
Ke kun-a-che is-sét-wa-win?
Ke-yam 'ta pā me-che-soo-wuk
Kā-ke-yow ket e-yin-eem-uk.

Holy Communion.

- 2 Tap-wā na ke kwy-ach-us-tan
Kun-a-che me-kis-oo-ya-kun ?
Ke-yam 'ta pā min-ik-wā-wuk
Kā-ke-yow ket e-yin-eem-uk.
- 3 'Ta kē-che it-ā-yé-tak-wun
Christ oo tip-isk-in-āk-wā-win,
Tap-wā sow-ā-yé-tak-oo-sew
Un-a mā-yo uk-eét-um-āt.
- 4 O ke-yam sak-usk-in-a-hik
Tap-wā mum-ā-tak-oo-se-win,
Pim-a-che-hik, sow-ā-yim-ik,
Ket e-yin-eem-uk, O Je-sus.
- 5 Ke-yam e-yin-um-ow-in-an
Tap-wā 'che tip-e-to-tum-āk,
Kit-ta kē pāk-at-is-se-yāk,
'Che me-na me-yo-skak-oo-yāk.
-

M.
35.

I will remember Thee.

C.M.

- 1 ĀT-US-TĀK ket a-yum-e-win,
Ā much-ā-yim-oo-yan,
Tāp-ā-yé-che-kā-yun, ke ga
Kisk-is-se-to-ta-tin.

(Cree)

D

Holy Communion.

2 Ka kē nip-poos-tum-ow-e-yun,
Ne mus-kow-is-see-win ;
We-che-he-wā-yan-e, ke ga
Kisk-is-se-to-ta-tin.

3 Is-pe kān-ow-ap-um-it-an
Nā-tā Cal-va-ry-ik,
Mun'-to oo Koos-is-an ! ke ga
Kisk-is-se-to-ta-tin.

4 Ke ga kisk-is-se-to-ta-tin,
Tūt-waw wa-pūt-um-an
O-ma is-sēt-wa-win ; ke ga
Kisk-is-se-to-ta-tin.

5 Ā-ko-se ut-te nip-pe-yan,
Nā-soo-wis-se-yan-e,
Tuk-oo-sin-e-yun-e, O ! Christ,
Kisk-is-se-to-tow-in.

36.

Holy Communion.

8.7.8.7.

1 KA-KE-KĀ āt-a-yun Ā-chāk
Wap-ūt-e-yin-an tap-wā,
Christ ka kusk-ē-tum-ak-oo-yāk,
Ne-ya-nan wun-ē-tisk-uk.

Burial of the Dead.

- 2 Ke-ya ka kē a-to-tum-un
Kē-che sak-e-he-wā-win ;
Meey-in-an tap-wā-tum-oo-win,
Kit-ta kē tap-wā-tum-āk.
- 3 Ke-ya ka kē wap-ūt-um-un,
Nun-ā-kat-ā-yim-oo-win,
We-che-hin-an kit-ta tap-wā
Sak-e-huk-eēt Christ Je-sus.
- 4 Ke ga wē we-che-hit-in-an
'Ta mow-im-oos-che-kā-yāk ;
Ke-see-pā-kin-in-an mlk-oók,
Ā-ko-se pā-ke-hin-an.
-

BURIAL OF THE DEAD.

37.

•Ootayumehaw nippitche.

C.M.

- 1 MA! yik-wa-usk-an-ik ō-che
Nun-é-num-é-tak-wun,
Pā wap-ūt-um-ook ke-ya-waw
Kā is-se-sin-e-yāk.

- 2 A-yis-e-yin-e-tik! om-'se
Kā che-tow-is-se-yāk,
Kā-ke-yow a-yis-e-yin-ew
Us-sit-che ke-yan-ow.

Burial of the Dead.

3 O Kis-sā Mun-'to tap-wā, na,
Om-a kā 'se-nak-wúk ?
Num-ma ne ga sā-ke-hik-oon
Se-a-ke-hit-an-e.

4 Ke-yam wě nuk-ut-um-an-e
Om-a pim-at-'se-win,
Oot-in-in Kis-sā Mun-e-to
Kit-ta we-chā-wit-an.

38. *Sowāyētakoosewuk oonippewuk.* C.M.

1 MĀ! tan-ā-tat-chik ke-sik-oók
Ka me-yo nip-pe-yit,
Nas-pitch me-yo 'nik-at-ā-wuk
Ā me-yo nip-pe-yit.

2 Je-sus ā ut-te nip-ā-hat
Me-yo a-ya-ye-wa,
Kā-ke-yow much-e kāk-wi-a
Ā nuk-ut-um-e-yit.

3 Kā-ke-yow a-yim-is-se-win
Oot-a nuk-ut-um-wuk,
Ā nat-at-chik Mun-e-too-wa
'Ta mum-é-chim-at-chik.

Times of Affliction.

TIMES OF AFFLICTION.

39. 'Tis I, be not Afraid. 10's.

Neya unne, ākaweya sākisse.

- 1 Ā SĀK-IS-SE-YAN, ā wāp-a-se-yan,
Ne pā-tān ā me-yó-tak-wúk tap-wā,
Ā it-ik-ow-e-yan ā pā-tum-an,
Ne-ya un-ne; 'ka-we-ya sāk is-se.
- 2 Ne-ya, ka ké ke-see-pā-kin-it-an,
Ne-ya, ka ké mee-yit-an wa-pe-win,
Ne-ya, ka ké-che tip-ā-yim-it-an;
Ne-ya un-ne; 'ka-we-ya sāk-is-se.
- 3 Mis-se yoo-tin-wa, me-na nip-pe-ä,
Ne-ya pik-o net a-yim-e-hik-oon,
Num-ma nan-tow ke-ya ke ga é-tin :
Ne-ya un-ne; 'ka-we-ya sāk-is-se.
- 4 Ké-che we-suk-ā-yé-tum-oo-win-a,
Ká-ke-yow ne-ya ne ké moos-é-tan,
Ke-ya ó-che ne ké nip-pa-hik-wuk :
Ne-ya un-ne; 'ka-we-ya sāk-is-se.
- 5 Ke kun-ow-ā-yim-it-in nā-pa-yun,
Ket us-pis-kwā-sim-oon ne' spit-oon-a,
Ke-ya ke sow-ā-yim-it-in mó-suk;
Ne-ya un-ne; 'ka-we-ya sāk-is-se.

Times of Affliction.

- 6 Is-pe ul-am-ik túk-oos-kā-yun-e,
Ke-sik-oók āt-um-is-ka-kow-e-yun,
Pā-uk ke ga pā-tow-aw ā it-isk,
Ne-ya un-ne; 'ka-we-ya sāk-is-se.
-

40.

Thy Will be done.

P.M.

Ā itāyētumun kitta tocheckatāo.

- 1 O NE Mun-e-toom, n' Ó-ta-we,
Māk-wach o-ta tus-sě-kā-yan,
Pik-o ā it-ā-yě-tum-un,
Ke ga to-tān.
- 2 A-ta tip-is-kaw mās-kun-ow,
We-che-hin kit-ta it-wā-yan,
Pik-o ā it-ā-yě-tum-un,
Ke ga to-tān.
- 3 A-ta nut-ow-ā-yim-e-yun
'Ta nun-ā-kat-ā-yim-oo-yan,
Pik-o ā it-ā-yě-tum-un,
Ke ga to-tān.
- 4 Ke-yam ne sa-koo-tā-ā-win,
Ket Ā-chák kit-ta o-tin-um,
Pik-o ā it-ā-yě-tum-un,
Ke ga to-tān.

Times of Affliction.

5 O oos-ke o-se-hin mo-suk,
Ket it-ā-yim-oo-win mee-yin,
Pik-o ā it-ā-yé-tum-un,
Ke ga to-tān.

6 Poo-ne pim-at-is-se-yan-e,
Kā-ya-pitch ne ga kě it-wan,
Pik-o ā it-ā-yé-tum-un,
Ke ga to-tān.

P.M.

41.

'Go, tell it all to Jesus.

7.6.

Nutowe, wétumow Jesus.

1 NE-YÁ wé-tum-ow Je-sus,
Pik-o ā é-te-yun ;
Nut-oó-tow-āo ká-ke-yow,
A-ta much-é-te-yit.

2 Ne-yá wé-tum-ow Je-sus,
Num-ma 'ta an-wā-tum,
Num-ma 'ta kis-se-wa-sew,
We-yé-tum-ow-ut-che.

3 Ne-yá wé-tum-ow Je-sus,
Kusk-ā-yé-tum-un-e ;
Mey-wā-yé-tum ā pā-túk,
Ke mey-wā-yim-oo-win.

Missions.

4 Ne-yá wè-tum-ow Je-sus,
Ke much-é-te-win-a,
Oo mik-ók ke-see-pā-ke,
Ā-ko-se pāk-is-se.

MISSIONS.

42.

Ā mumēchimeēt Muneto.

L.M.

- 1 KA pim-at-is-sit ow-e-yuk
Kā-ke-yow né-che ke-sik-oók,
Ke-yam ka ké os-e-hit-āk
Kit-ta wé koos-ik-wā-yim-aw.
- 2 O nun-āk-ow-e kees-wā-wuk
Mis-se-wā mis-se-tāsk-um-ik,
Ke-yam Oo-pim-a-che-he-wāo
Kit-ta wé koos-ik-wā-yim-aw.
- 3 Kis-sā Mun-e-to ka-ke-kā
Oo-kis-sā-wat-o-ta-kā-o,
Kun-a-che ket a-yum-e-win
Ka-ke-kā te-ap-wā-muk-úk.
- 4 Kā-ke-yow ay-is-e-yin-ew
Ke-ya ke ga kist-ā-yim-ik,
E-ye-koók ke-sik-aw pe-sim
Ka-ke-kā chūk-as-e-kāt-che.

Missions.

43.

Meyo Achimoowin.

S.M.

1 Wā me-yos-is-it-chik
Zi-on-ik ā-yat-chik,
Pā-ta-wuk pim-a-che-hoo-win
Me-na mey-wā-y'moo-win.

2 Me-yō-tak-oos-e-wuk
Ā wē-tum-ak-āt-chik,
Zi-on kun-ow-ap-um Je-sus
Tāp-ā-yé-túk ot-a.

3 Mey-wā-yé-tak-wun-wa
K'ē-tow-uk-an-ow-a,
Ā nut oó-tum-o-muk-úk-ee
Pim-a-che-hoo-win-a.

4 Sow-ā-yé-tak-wun-wa
Ke' ske-sik-oo-now-a,
Ā wap-ūt-um-o-muk-úk-ee
Was-tāo it-ta ā-yak.

5 Mun-e-to see-toon-um
Mis-se-wā us-kum-ik,
Me-na ká-ke-yow ow-e-ya
Ā wē pim-a-che-hat.

Morning.

MORNING.

44.

Kākesāpa Nikumoon.

L.M

- 1 Koos-koos-ka āk-wa net ā-chāk
Pe-sim kuk-āsk-in-ow-ap-um,
We-putch wun-isk-a, kit-ta kē
Kā-ke-sāp āk-um-ē-ta-yun.
- 2 Ke mum-ē-chim-it-in, ka kē
Me-yo kun-ow-ā-yim-e-yun,
'Spe nit-che wun-isk-a-yan-e,
Ne ga 'yan pim-at-is-se-win.
- 3 Mun-e-to nun-an-is is-se,
Wāp-in-a ne much-ē-te-win;
Kā 'se mit-oon-ā-yē-tum-an,
Sak-usk-in-ā-twōw net ā-chāk.
- 4 Oon-ā-yē-ta ka ke-sik-ak,
Kā to-tum-an, kā it-wā-yan;
E-ye-koók ā kusk-ē-ta-yan,
Kit-ta wē kuk-wā to-tum-an.
- 5 Mum-ē-chim-eék K'sā Mun-e-to
Tūt-o us-keék ka a-ya-yāk,
Me-na ke-sik-oók wā-che-yāk,
Mum-ē-chim-eék K'sa Mun-e-to.

Evening.

EVENING.

L.M

45.

Ootakoose Nikumoon.

L.M.

- 1 NE mum-ê-chim-aw ne Mun-'toom
Ka kê was-tân-um-ow-e-yun,
Kun-ow-ā-yim-in, Kéch' a-ya;
Uk-wun-e-tút-úk-wun-am-in.
- 2 Poon-ā-yê-ta ka to-tum-an,
Ke' Koos-is ā 'speêt-ā-yim-ut,
Kit-ta kis-sā-wat-is-see-yan
Ā mo-yā ut-te nip-a-yan.
- 3 Kisk-in-ô-hum-ow-in kit-ta,
Ā-ka koos-tum-an y'kwa-us-kan,
Kisk-in-ô-hum-ow-in kit-che,
Me-na mē-yo wun-isk-a-yan.
- 4 O net â-châk nip-ā-hâ-kun
Ut-te pus-uk-wap-e-yan-e,
Kit-ta âk-um-ā-yim-oo-yan
Āt-oos-kow-uk ne Mun-e-toom.
- 5 Ā-ka yisk-eêk-wam-e-yan-e,
Net â-châk kit-im-ak-ā-yim,
Ā-ka much-e pow-am-e-win
Kit-ta sâ-sâk-e-hik-oo-yan.

Evening.

6 Mum-ê-chim-eék K'sā Mun-e-to
Tút-o us-keék ka a-ya-yāk,
Me-na ke-sik-oók wā-che-yāk
Mum-ê-chim-eék K' sā Mun-e-to.

7 Mum-ê-chim-eék Wā-ô-ta-weék,
Me-na Je-sus Wā-koos-is-eék,
Me-na Kun-at-is-sit Ā-chák,
Ma-mow-e ma mum-ê-chim-eék.

46.

Abide with Me.

10's.

Wechāwin.

1 O! WE-CHĀ-WIN ; ut-te oo-ta-koo-sin ;
Kus-ke tip-isk-a-ke, O we-chā-win ;
Oo-we-che-he-wā-wuk num-ma-tā-wuk,
We-ye-che-he-wā-yun, O we-chā-win.

2 Ke-ye-pe-puy-ew pim-at-is-se-win,
O us-ke-we mey-wā-yim-oo-win-a,
We-putch tap-wā ma-yaw-e-puy-e-wa ;
Ka-ke-kā ā-ta-yun, O we-chā-win.

3 Ā-ka-we-ya kis-se-wa-se-win-ik,
Pā kun-ow-a-pum-in-an, ne-ya-nan,
Ma-ka ke-ke kis-sā-wat-is-see-win,
Oo-pim-a-che-he-wāo, O we-chā-win.

Lord's Day.

- 4 Tù-to tip-a-hik-un ne kweet-um-an,
Ke me-yo kun-ow-ā-yé-che-kā-win;
Koot-ā-yim-it-che much-e mun-e-to
We-che-hin ka-ke-kā, O we-chā-win.
- 5 Num-ow-e-ya ow-e-yuk ne koos-taw;
Kees-pin ke-ya sow-ā-yim-e-yun-e:
Nip-poo-win num-ma ne sā-ke-hik-oon;
Ne ga sak-oót-wan, we-chā-we-yun-e.
- 6 Ut-te nip-pe-yan-e wa-pút-e-yin,
Ket á-ko-chees-ta-has-kwa-tik-oo-win;
Ké-che ke-sik kis-se-wak pā nook-wun,
Tāp-ā-yé-che-kā-yun, O we-chā-win.
-

47.

LORD'S DAY.

4-10's.

- 1 Oo-CHÉ-CHE-PUY-EW ké-che ke-sik-aw,
Mun'-to ka ké ké-che sow-ā-yé-túk,
Tap-is-kooch we-ya ka ké ay-wā-pit,
Ke-yan-ow me-na 'ga to-tā-tan-ow.
- 2 Ke-yam oo kun-a-che ke-sik-am-a
Ke ga wé a-putch-é-tan-ow, kit-ta
Tip-e-to-tow-úk ké-che Mun-e-to,
Me-na kit-ta tup-út-ā-yim-oo-yúk.

Public Worship.

- 3 Ā-ko-se kā-sā-wat-is-seet Mun'-to,
Ke ga me-yo ô-tin-um-ak-oon-ow,
Ke tip-e-to-tum-a-kā-win-e-now,
Me-na ket a-yum-e-ha-win-e-now.
- 4 Ké-che ke-sik-oo-we N'ô-ta-we-nan!
Ke-ya net us-pā-yim-oo-win-e-nan;
Pim-at-is-se-win-ik we-che-hin-an,
Me-na nip-poo-win-ik we-chā-win-an.

PUBLIC WORSHIP.

48. *Ā moyā mamowe Ayumehāk.* I.M.

- 1 IT-TA nes-oo āp-o nist-oo
Me-ya-wut-che-hik-oot-wa-we,
Yak-wam-ā-yé-túk-ik om-a
Oot a-yum-e-ha-win-e-waw.
- 2 “Ā-ko-ta, kā ké a-ya-yan,”
It-wāo Oo-pim-a-che-he-wāo;
“Kit-ta pask-in-um-ow-uk-ik
Tap-wā kis-sā-wat-is-see-win.”
- 3 Ket it-us-soo-wā-win om-a
Ne ma-mow-up-pe-hik-oon-an,
Pā is-it-'sā-hum-ow-in-an
Ket ā-chāk isp-im-ik ô-che.

Public Worship.

49. *Ā meywāyètakwùk Ayumehawin.* 7's.

1 A-YUM-E-HA-WIN ò-che
Pik-o mey-wā-yim-oo-win,
Kā kè oót-in-ik-at-āk
Ot-a pām-at-is-se-yúk.

2 A-yum-e-ha-win pik-o
Ò-cheest-um-ak-ā-muk-un,
Ka-kee-ché-he-wā-win-a
Wá ut-te nip-pe-yúk-o.

3 Kè nip-pe-yúk-o ma-ka,
Mum-ā-tak-oo-se-win-a
Ke ga ò-che a-yan-ow,
Ā kè a-yum-e-ha-yúk.

4 Ka-ke-kā pām-at-is-sit
Mun-e-to k' ò-ta-we-now,
Ke ga oo-too-tām-in-ow
Ā kè sow-ā-yim-it-úk.

50. *Oot astumewinik Christ.* 7's.

1 NE ma-wut-che-hit-oon-an
Ke wé-yoo-win-ik is-se,
Pā it-ó-tā ta-wa-yik
'Ta noo-koó-hoo-yun o-ta.

Public Worship.

- 2 Kun-a-che-hin-an Je-sus,
Pā-ūt-uk-ā-yim-oo-win,
O ne' tã-e-nák us-ta
Ka-ke-kā 'ta was-tāk-ee.
- 3 Us-it-uk-im-in-an ma
Kit-ta kê nuk-isk-at-ák,
Me-yo-ā-yim-oo-win-ík,
Kun-a-che-hoo-we was-ták.
-

51.

Ā mumêchimeêt Christ.

7's.

- 1 WĀ me-yo-ā-yé-tuk-wúk
Kit-ta nik-um-oos-tum-oót,
Oo mum-é-chim-ik-oo-win
Ka oot Oo-ke-mam-e-yúk.
- 2 Tap-is-kooch ā wan-ā-chak
It-ta om-a ā-ya-yúk,
Ma-ka chāsk-wa me-toon-e
'Ta me-yo ā-yé-tak-wun.
- 3 Is-pe ne-pow-e-yúk-o
Túk-oóch oo wut-cheem-ík Christ,
Kit-ta mum-é-chim-a-yúk
Ka kê pim-a-che-hit-úk.
-

Public Worship.

52.

Jesus ā Kêche Ookemawit.

C.M.

- 1 'TA kê-che mun-ê-chê-tum-wan
Je-sus oo Wê-yoo-win,
Kit-ta kê-che a-chim-aw 'sa
Kâ-che Oo-ke-maw-it.
- 2 Un-e-kee pām-a-che-heêt-chik
Nusk-wā-hum-at-oo-wuk,
Kê-che nik-um-oos-tow-at-chik
Je-sus Wā-ke-maw-it.
- 3 Ke-ya-waw us-keék ā-ya-yāk
Sā-wā-yim-ik-oo-yāk,
Ke kê pim-a-che-hik-oo-waw
Kâ-che Oo-ke-maw-it.
- 4 Ke-ya-waw ka mee-yik-oo-yāk
Oo kê-che māk-e-win,
Kusk-ê-taw 'ta mum-ê-chim-āk
Ow-a Wā-ke-maw-it.
- 5 Ke-ya-waw ka mee-yik-oo-yāk
Oot a-yum-e-ha-win,
Mo-suk kist-ā-yim-eék Je-sus
Kâ-che Oo-ke-maw-it.
- 6 O kâ-ke-yow e-yin-e-wuk
Us-keék ka a-yat-chik,
Kit-ta nik-um-oos-tow-ā-wuk
Oot Oo-ke-mam-e-waw.

(Cree)

E

7's.

st,

Public Worship.

53. *O for a Thousand Tongues.* C.M

O pātus mēchāt wechehewāтчik.

- 1 O ! PUT-UN-Ā tap-wā mē-chāt
Kē we-che-he-wāt-chik ;
Kit-ta nik-um-oos-tow-at-chik,
N'oo pim-a-che-he-wām.
- 2 N'oo-ke-mam, me-na Mun-e-toom,
We-che-hin kit-ta kē
Wé-tum-an, mis-se-wā us-keék,
Ke kist-at-is-se-win.
- 3 Je-sus ! me-yó-tak-wun tap-wa
Ke kē-che Wé-yoo-win,
Pim-a-che-hik, ka-keech-e-hik
Oo-kit-im-ak-is-sew.
- 4 Us-ān-um much-ē-te-win-a,
Kis-sā-wat-'seew me-na,
Kē pim-a-che-hāo ká-ke-yow,
Ne kē pim-a-che-hik.
- 5 Ā a-yum-it, oo-nip-pe-wa
Pim-at-is-se-skow-āo ;
Oo-nun-ā-kat-ā-yim-oo-wa
Ka-keech-e-hāo tap-wā.



54.

Public Worship.

C.M

6 O! nut-oó-tow-ik ke-ya-waw
 Ā-ka ka pā-tum-āk!
 Ā-ka ka wa-pe-yāk me-na,
 O! kun-ow-a-pum-eék.

7 Mum-é-chim-eék Wā-ó-ta-weék,
 Me-na Wā-koos-is-eék,
 Kān at-is-sit Ā-chāk me-na
 Kit-ta mum-é-chim-aw.

54.

Come, ye Sinners.

CALVARY

Astumetik muchétiskuk.

1 AS-TUM-E-TIK much-é-tisk-uk,
 A-ta nā-soo-we-se-yāk;
 Je-sus kwy-a-che-ka-pow-ew,
 Ā wé sak-e-hik-oo-yāk;
 'Ta kusk-é-taw,
 'Ka-we-ya sak-wā-yim-ook.

2 Me-na kā-tim-ak-is-se-yāk,
 Mum-é-chim-eék Mun-e-to;
 Tap-wā-tum-oo-win us-sit-che,
 Mé-ta-tum-oo-win me-na,
 As-tum-e-tik.
 Je-sus Christ pā-che na-sik.

Close of Public Worship.

- 3 As-tum-e-tik pwa-wut-ā-yāk,
Much-ê-te-win-a ô-che;
Ā-ka-we-ya pā-hook kit-ta
Tāp-uk-ā-yim-is-soo-yāk,
As-tum-e-tik,
Christ ke nut-oom-ik-oo-waw.
- 4 Cheest! Je-sus is-pim-ik a-yaw,
Ā nut-ot-ās-tum-a-tāk;
O, we-ya pik-o mum-is-see,
Num-ma ko-tuk ow-e-yuk;
Je-sus pik-o
Kā pim-a-che-hik-oo-yāk.
-

CLOSE OF PUBLIC WORSHIP.

55.

Pimachehoo-win.

C.M.

- 1 O TAP-WĀ ā me-yô-tak-wúk
Kê-che a-chim-oo-win,
Ke pim-at-is-se-skak-oon-ow
Ā 'se wun-e-hoo-yúk.
- 2 Nis-sew-un-a-che-hoo-win-ik
Ā nun-oo-koos-e-yúk,
Ma-ka kis-sā-wat-is-see-win
Kā ô-che pus-pe-yúk.

Close of Public Worship.

3 Pim-a-che-hoo-win pǎ-tak-wun
Mis-se-wā usk-um-ik,
Tút-o ke-sik-oók ā-yat-chik
Ā wa-we-ché-tat-chik.

4 Mum-é-chim-eék Wā-ó-ta-weék,
Me-na Wā-koos-is-eék,
Me-na Kun-at-is-sit Ā-chák,
Un-oóch me-na mo-suk.

56.

Just as I am.

8.8.8.6.

Piko ā isse ayayan.

1 PIK-O ā is-se a-ya-yan
Num-ma kāk-wi ne túk-oon-ān,
As-tum ma-ka ke ké is-sin,
O! ne pā it-oó-tan!

2 Pik-o ā is-se a-ya-yan,
Ā-ka ā pā-hoo-yan kit-ta
Kuk-wā ke-chis-te-his-soo-yan,
O! ne pā it oó-tan.

3 Pik-o ā is-se a-ya-yan,
Ke-ke ne much-é-te-win-a,
Sak-wā-yim-oo-win us-sit-che,
O! ne pā it-oó-tan.

Before Sermon.

- 4 Pik-o ā is-se a-ya-yan,
Nas-pitch kit-im-ak-is-se-yan,
Us-ān-um-ow-in kâ-ke-yow,
O! ne pā it-oō-tan.
- 5 Pik-o ā is-se a-ya-yan,
O! ke ga ut-um-is-kow-in,
Ke tap-wā-ta-tin me-toon-e,
O! ne pā it-oō-tan.
- 6 Pik-o ā is-se a-ya-yan,
Ke-ya ke sak-e-he-wā-win,
Tap-wā ne sak-ooch-e-hik-oon,
O! ne pā it-oō-tan.
- 7 Pik-o ā is-se a-ya-yan,
Ke kē-che sak-e-he-wā-win,
Tap-wā ne pim-a-che-hik-oon;
O! ne pā it-oō-tan.
-

BEFORE SERMON.

57.

Kēche Mussināhikun.

C.M.

- 1 KIS-SĀ Mun-'to oot Ā-chāk-wa
Kā we-che-hik-oo-yūk,
Kit-ta kē nis-sit-ō-tum-ūk
Me-yo a-chim-oo-win.

Before Sermon.

- 2 Is-pim-ik kā oót-in-um-úk
Om-a ké-che was-tāo,
Me-na ké-che a-chim-oo-win
Kā was-tān-um-at-úk.
 - 3 Om-a kāsk-in-ó-hum-at-úk
Kit-ta yip-wá-ka-yúk,
Me-na ā-ka much-é-te-win
Kit-ta it-o-tum-úk.
 - 4 Om-a ka ké pā-twak-oo-yúk
Me-yo is-sét-wa-win,
Ka kisk-ā-yé-tum-oo-he-yúk.
Je-sus pām-a-che-'wāt.
 - 5 O kāsk-in-ó-hum-a-kā-yun
Kun-ow-ap-um-in-an,
Ket a-yum-e-win me-toon-e
'Che nis-sit-ó-tum-ák.
-

58.

Thou art the Way.

C.M.

C.M.

Keya māskunow.

- 1 KE-YA mās-kun-ow, me-toon-e
Kisk-in-ó-ta-hin-an ;
Mun-e-to 'ta mis-kow-uk-eét,
Je-sus we-che-hin-an.

Before Sermon.

- 2 Ke-ya tap-wā-win, me-toon-e
Ké-che a-yum-e-win,
Ne kisk-in-ó-hum-a-koon-an,
Kit-ta sa-ke-hit-ák.
- 3 Ke-ya pim-at-'se-win tap-wā,
Nip-poo-win-ík ó-che,
Tút-o mām-is-se-to-task-ik,
'Ta pim-at-is-se-wuk.
- 4 Ke-ya mās-kun-ow, tap-wā-win,
Pim-at-'se-win me-na;
Mee-yin-an 'ta o-teét-um-ák
O-hoo mā-ke-win-a.
-

59. " *We would see Jesus.*"

" *Ne wê wapumanan Jesus.*"

- 1 "NE wê wa-pum-an-an Je-sus!" ā mo-yā
Co-ta-koo-sik ne ke-sik-am-in-an;
"Ne wê wa-pum-an-an Je-sus," ne-ya-nan
'Ta meey-ik-oo-yák mus-kow-is-see-win.
- 2 "Ne wê wa-pum-an-an Je-sus!" chik-ā-ma
Nip-poo-win āk-wa kis-se-wak nook-wun;
A-ta mé-chāt-waw ne ké sak-óó-twan-an,
Kā-ya-pitch mé-chāt-in a-yim-'se-win.

Before Sermon.

- 3 “Ne wê wa-pum-an-an Je-sus!” kist-ap-isk
It-ta ā wê tǎ-che-ka-pow-e-yǎk,
Num-ma nip-poo-win, num-ma pim-at-'se-
win,
'Ga kē we-suk-a-hook-oon-ow āk-wa.
- 4 “Ne wê wa-pum-an-an Je-sus!” was-tā-wa
Ka kē mey-wā-yê-tum-e-hik-oo-yǎk,
Num-ow-e-ya āk-wa ut-te nook-wun-wa,
'Ta wê ê-kin, we-ya ā nat-it-āk.
- 5 “Ne wê wa-pum-an-an Je-sus!” ā-ye-wǎk,
Ā-chāk sak-wā-yim-oo 'ta nuk-ut-at
Un-e-hee o-ta nas-pitch ka sak-e-hat;
A-ta Je-sus ka kē-che sak-e-heét.
- 6 “Ne wê wa-pum-an-an Je-sus!” chik-ā-ma
Num-ma kwi-usk ne wa-pin-an o-ta:
Ke-ya pik-o ke wê wa-pum-it-in-an,
Ke-ya ka kē nip-poos-tum-a-koo-yǎk.
- 7 “Ne wê wa-pum-an-an Je-sus!” ā-wuk-o
Mus-kow-is-see-win, mey-wat is-se-win,
“Ne wê wa-pum-an-an Je-sus!” ā nip-pit,
Ā wun-is-kat, ā na-tum-a-koo-yǎk.
-

Before Sermon.

60. *Prodigal Child, come Home !*

Wunètisk, Pāche Keewā !

- 1 ΓĀ-CHE kee-wā ! pā-che kee-wā ! āk-wa ;
Ke' tǎ-ik ket a-yās-koo-sin, ke moos-é-tan,
Ā ké wun-e-tip-is-kak mās-kun-ow ;
Pā-che kee-wā, kee-wā !
 - 2 Pā-che kee-wā ! Ke pā-hoon-ow o-ta ;
Ā-ko-se isk-wǎ-tam-ik ke ne-pow-in-ow ;
O wun-é-tisk ! pā-che kee-wā, kee-wā !
Pā-che kee-wā, kee-wā !
 - 3 Pā-che kee-wā ! nuk-ut-a me-toon-e
Much-é-tew-in me-na nun-ā-pā-wis-se-
win ;
O wun-é-tisk ! pā-che kee-wā, kee-wā !
Pā-che kee-wā, kee-wā !
 - 4 Pā-che kee-wā ! pā-cho kee-wā ! āk-wa ;
A-ye-wak-e-puy-ew a-yúk-oon-aw o-ta ;
O wun-é-tisk ! pā-che kee-wā, kee-wā !
Pā-che kee-wā, kee-wā !
-

Before Sermon.

61. *Tell me the Old, Old Story.* 7.6.

Wètumowin kuyas achimoowin.

1 MĀ-TE a-chim-oos-tow-in,
Kuy-as a-chim-oo-win,
Je-sus oo kist-at'-se-win,
Oo sa-ke-he-wā-win.
Pā-ūt-uk wê-tum-ow-in,
Tap-is-kooch ow-a-sis,
Kā is-se wê-tum-ow-ut,
Ā nā-soo-wis-se-yan.
Mā-te a-chim-oos-tow-in
Oo sa-ke-he-wā-win.

2 A-chim-oos-tow-in pā-kach,
We-ya o-sam tap-wā
Ā kit-im-ak-is-se-yan,
Me-na much-ê-te-yan;
Num-ma ne nis-se-tō-tān
Pim-a-che-he-wā-win,
Mun-e-to oo mā-kew-in,
Much-ê-te-win ô-che.
Mā-te a-chim-oos-tow-in
Oo sa-ke-he-wā-win.

3 A-chim-oos-tow-in mo-suk,
Ne wun-e-kisk-is-sin,
Sā-mak a-ta pā-tum-an,
Kê-che a-chim-oo-win.

Before Sermon.

Pā-ū-tuk wê-tum-ow-in,
O kisk-is-se ne-ya,
Ka ké nip-poos-tum-ow-it,
Je-sus, ā sa-ke-hit.
Mā-te a-chim-oos-tow-in
Oo sa-ke-he-wā-win.

- 4 A-chim-oos-tow-in mo-suk,
Kees-pin, tap-wā ke wê
Ka-keech-e-hin me tocn-e;
A-yim-is-se-yan-e,
Āsk-wa pim-at-is-se-yan,
Me-na nip-pe-yan-e,
Pik-o ā-wuk-o wê-ta,
Je-sus ā sa-ke-hit.
Mā-te a-chim-oos-tow-in
Oo sa-ke-he-wā-win.
-

62.

Come to the Saviour.

Pā natik Oopimachehewāo.

- 1 PĀ na-tik Oo-pim-a-che-he-wāo;
Wa-pūt-e-he-wāo Oo mās-kun-ow;
Ke we-che-ka-pow-e-stak-oon-ow,
It-wāo "As-tum-e-tik."
Tap-wā kit-ta mey-wā-yê-tak-wun,
Much-ê-tew-in ô-che pus-pe-yāk;
Wā-teét-um-āk We-ya us-sit-che
Ka-ke-kā k'eeek-ee-now.

After Sermon.

- 2 “ E-yin-um-āk-ook ow-as-is-uk !
Tāp-wā me-yō-tak-wun ā it-wāt,
Ke-yam me-toon-e sa-ke-ha-tan,
As-tum-e-tik ma-ka. &c.
- 3 Un-oōch o-ta ke we-chā-koon-ow ;
Nut-oō-tow-ik me-na sa-ke-heēk :
Nut-oō-tow-ik me-na ā it-wāt,
As-tum-e-tik āk-wa. &c.
-

AFTER SERMON.

63. *O for a Closer Walk with God.* C.M.

Kissewak kitta wechāweēt Muneto.

- 1 O PUT-UN-Ā kē we-chā-wuk,
Mās-kun-āk ne Mun'-toom ;
'Ta was-tān-um-ow-it tap-wā
Kē-che was-tāo ō-che.
- 2 Tap-wā ke-yam-ā-yim-oo-win,
Ā-koo-spe net a-yā !
Āk-wa ma-ka kweet-um-a-win,
Me-na much-ē-te-win.
- 3 Tan-e-wā mey-wā-yim-oo-win,
Nis-tum moos-ē-ta-yan,
Is-pe we-a-pum-uk Je-sus
N'oo-pim-a-che-he-wām.

After Sermon.

4 Me-na kis-sā-wa-to-tow-in,
Ke-ya Ké-che Ā-chāk;
Wā-pin-a much-ê-tew-in-a
Ka ké puk-wat-um-un.

5 Pik-o kāk-wī sak-ê-ta-yan,
O-sam is-peéch ke-ya;
We-che-hin 'ta wā-pin-um-an,
Me-toon-e ka-ke-kā.

6 Ā-ko-se tap-wā ne ga ké
We-chā-waw ne Mun'-toom;
Me-na tap-wā kit-ta was-tāo,
Ā-ko-ta mās-kun-āk.

64. *Jesus loves even me.*

Āpoôcheka neya.

1 O NE mey-wā-yê-tān k' Ō-ta-we-now,
Mus-sin-ā-hik-un-ik ka ké mā-kit,
Weyê-tum-ow-it ā ké-che sak-e-hit,
Ne-na Je-sus ā ké-che sak-e-hit,

Me-toon-e Je-sus ā sak-e-hit,
Wa-wach ne-ya, wa-wach ne-ya, seäk-e-hit.

After Sermon.

- 2 A-ta wun-e-kisk-is-se-to-tow-uk,
Mo-suk ne kê kit-im-ak-ā-yim-ik;
Ā-ko-se kisk-is-se-yan-e ma-na,
Ne wê ke-wā-to-tow-aw, chik-ā-ma, &c.
 - 3 Kees-pin pā-uk pik-o nik-um-oo-win,
Kusk-ê-ta-yan is-pe wa-pum-uk-e,
Kê-che ke-sik-oók ne ga nik-um-oon,
Mam-us-kach Je-sus ā kê sak-e-hit, &c.
 - 4 Ne sak-e-hik, nees-ta ne sak-e-haw,
Sak-e-he-wāt ô-che pā it-oó-tāo;
Sak-e-he-wā-win ô-che kê nip-pew;
O, ne kâ-che-na-hoon ā sak-e-hit, &c.
 - 5 Kees-pin kuk-wā-chim-ik-ow-e-yan-e,
Tan-se kâsk-ā-yê-tum-an seäk-e-hit;
Kān-āt is-sit Ā-chák ne wê-tum-ak,
Kâ-che-na-mach, Je-sus ā sak-e-hit, &c.
 - 6 Ne meey-ik pā-ût-uk-ā-yim-oo-win,
Mām-is-see-to-tow-uk ow-a Je-sus;
Much-e mun-e-to ne tup-us-se-hik,
Kâsk-ā-yê-túk, Je-sus ā sak-e-hit, &c.
-

After Sermon.

65.

Gate Ajar for Me.

Paskêtākootāo neya ôche.

- 1 PASK-Ê-TĀ-KOOT-ĀO isk-wā-tām,
Ā-ko-se sa-poo nook-wun ;
Was-tāk pim-it-ask-wa-hik-un,
Oo sak-e-he-wā-win Christ.

Kis-sā-wat'-see-win ! tap-wā che
Isk-wā-tām pask-ê-tā-koot-āo
Ne-ya ô-che, ne-ya ô-che,
Kê pask-ê-tā-koot-āo ?

- 2 Pask-ê-tān-um we-ya Je-sus
Māch-at-is-sit-chik ô-che ;
Oo-wā-yoot-is-se-wuk ô-che,
Me-na kā-tim-ak-is-sit. &c.

- 3 Soók-ā-yim-ook māk-wach un-oóch,
Āsk-wa pask-ê-tā-koot-āk ;
Un-oóch a-yim-is-se-win-a,
Us-koóch mey-wā-yim-oo-win. &c.

- 4 O ke ga puk-e-tin-ān-ow,
Tù-to a-yim-is-se-win ;
Ā-ko-se ke ga a-yan-ow,
Kê-che pim-at-is-se-win. &c.

Lord's Prayer.

66.

AFTER SERMON.

L.M.

- 1 TAP-WĀ-WIN ka ké pǎ-tum-ák,
Kāsk-in-ô-hum-a-kow-e-yák,
Ne' tǎ-e-nák 'ta wé us-tāo,
Net ā-chák-oo-nák us-sit-che.
 - 2 Ās-se mis-kow-a-soo-me-wāk
O-ma kun-a-che it-wā-win,
Mo-suk 'ga we-che-hik-oo-nan,
Ke-sik-oók ās-se ke-wā-yák.
-

LORD'S PRAYER.

67. *Ka Tipāyēchekāt oot Ayumehawin.* C.M.

- 1 N'ô-TA ke-sik-oók ā-ya-yun
Tāp-ā-yē-che-kā-yun,
Kit-ta kist-ā-yē-tak-wun ma
Ke ké-che Wé-yoo-win.
- 2 Kit-ta wé oo-ché-che-puy-ew
Ket o-tān-ow-e-win,
Ke-sik-oók kā 'keék, ā-ko-se
Us-keék kit-ta é-kin.
- 3 Ā o-teét-um-ák ke-sik-aw
Ka sow-ā-yim-e-yák,
Ke-yam túk-e ma-mee-yin-an
Kā pim-at-is-se-yák.

(Oree)

F

The Ten Commandments.

- 4 Ke-yam ke-yam poon-ā-yé-ta
Ka much-e-to-tum-ák,
Kā 'se pup-oon-ā-yé-tum-ák
Ā-to-tak-ow-e-yák.
- 5 'Che ā-ka much-e-to-tum-ák
Kun-ow-ā-yim-in-an,
Wa-wach ka tūt-o may-at-úk
Oóp-'mā it-is-in-a.
- 6 Ke-ya ket o-tān-ow-e-win
Kéch-a-ye-win me-na,
Me-na mum-á-tak-oo-se-win
Ka-ke-kā ke ga 'yan.
-

THE TEN COMMANDMENTS.

68. *Metatūt Ooyussoowāwina.* 8.7.

- 1 KUY-AS ā ma-ya-we-puy-ik,
O Mā-te pit-ta it-a-pe;
Nut-oó-ta ke-ya me-tat-út,
Ké-che oo-yus-soo-wā-win-a;
Oom-se ā-tik-ow-e-yun,
“Ne-ya pik-o ke Mun'-toom.”
- 2 Wa-pum was-kas-ka-koot wus-koo,
Ma! poo-ta-che-kun pā-tak-wun,
Ka Tip-ā-yé-che-kāt, wut-cheék
Ā mā-kit oo-yus-soo-wā-win,
“Num-ma wé-kach mun-toó-kan,
Ke ga put-up-pees-tow-aw.”

The Ten Commandments.

3 Kê-che yoo-tin-oók tât-up-pew,
Nip-poo-win me-toon-e koos-tik,
We-ya us-ke kê os-ê-taw ;
Peek-isk-wāo, nut-oó-tow-wa-tan ;
“ Ā-ka nus-pach o-tin-um
Oo Wê-yoo-win Mun-e-to.”

4 Kis-se-wak ā ne-pow-it-chik,
Wut-cheék, nun-um-e-puy-e-wuk
Is-ra-el, Kān-at-is-se-yit,
Ā kun-ow-a-pum-ik-oot-chik ;
“ Kist-ā-yê-ta, ā it-wāt,
A-yum-e-hā ke-sik-aw.”

8.7.

5 Ma-wut-che kê-che Oo-ke-maw !
Ke-ya pik-o ke Mun'-too-win,
Kuy-as ô-che ke kê it-wan,
“ Ke' ka-we, me-na k'oó-ta-we,
Kist-ā-yim-eék-ook mo-suk
Kin-wās 'ta pim-at-'se-yāk.”

6 A-yum-e-win-a me-toon-e,
Ā koost-at-ā-yê-tak-wúk-ee,
Si-na-i ô-che, ow-ā-na
Ā-ka kā kê nun-â-hê-túk ?
“ O ā-ka nip-pā-ta-kā,”
“ Me-na pis-ik-wat-is-se.”

Miscellaneous Hymns.

7 Cheest ! num-ma kè wuy-ā-se-haw,
Kā-ke-yow kāk-wi wap-ût-um ;
Tap-is-kooch was-tāo it-a-pew,
Me-na kis-see-wāo ā it-wāt,
Ke-ya-now ā it-it-ûk ;
“ Num-ma ke ga kim-oo-tin.”

8 “ Num-ma nus-pach ke ga it-aw
Ke-ya ke weet-up-pim-a-kun,”
“ Num-ma ke ga moos-tow-e-nān
Oot a-yan-a pik-o too-we,”
It-wāo kè-che Mun-e-to,
We-ya kā oo-yus-soo-wāt.

70.

MISCELLANEOUS HYMNS.

69.

Mumêchimikoowin.

8.7.

1 MUM-Ê-CHIM-EÊK Mān-e-too-wit
Ka kè os-e-hik-oo-yûk,
Mum-ê-chim-eêk Wā-ô-ta-weêk
Ā 'speê-che sa-ke-hit-ûk.

2 Mum-ê-chim-eêk May-ut-chik-oos
Ka kè nat-um-ak-oo-yûk,
Ā-yum-e-hā-we-ke-maw-it
Īsp-im-ik Wā-ke-maw-it.

68

Miscellaneous Hymns.

3 Mum-é-ché-tum-ook us-sit-che
It-ta wā-tas-ik-ow-ik,
Kā-ke-yow pim-a-che-hoo-win
Ka pim-a-che-hik-oo-yúk.

4 Ā-ka ka ké at-oo-tum-eék
Mum-é-chim-ik-oo-win-a,
Mee-yik ke Mun-e-toom-e-now
Ā ké pim-a-che-hit-úk.

70. *Muméchinikoowin kissāwatisseewina ôche.*

L.M.

1 ĀK-WA mum-é-chim-ik-oo-win
Mee-yat-an Mān-e-toom-e-yúk,
Mo-suk ā me-yo-to-tat-úk
Wa-wach ā pim-a-che-hit-úk.

2 O mee-yin-an ma ! Mun-e-to,
Nun-ask-oom-oo-we me-tā-a,
'Ta ké ot-in-um-ow-e-yák
Ne nun-ask-oom-oo-win-e-nan.

3 Kā-ke-yow ma-ka kāk-wi-a
Ā 'te oó-chees-tum-ow-e-yák,
Je-sus net us-pā-yim-oon-an
Kit-ta ké ut-te mee-ye-yák.

Miscellaneous Hymns.

- 4 Us-sit-che ma-ka us-sim-ik
Net á-chák-oon-an-uk mo-suk,
We-ya ó-che pik-o Je-sus
Ká-che púk-wās-e-kun-e-wit.
- 5 Pat-im-a ma-ka e-ye-koók
We-che me-che-soom-uk-eét-che
Christ me-na kun-a-che-hoo-wuk
Is-pim-ik kā 'ya-yák mo-suk.
-

71.

100th *Nikumoon.*

L.M.

- 1 MA-MOW-E 'ta nik-um-oo-wuk
Ká-ke-yow us-keék ā-yat-chik,
Kit-ta mum-á-tak-oos-it-chik
Oot as-tum-e-win-ik Mun-'to.
- 2 Oo ga tap-wā-vim-ā-ta-waw
'Ta Kis-sā Mun-e-toom-it-chik,
Wey' ó-che pām-at-is-se-yúk
Ke-yan-ow me-na ká-ke-yow.
- 3 We-ya oo may-ut-chik-oom-a
Ke-yan-ow 'sa ā-wuk-wun-ik,
Tap-wā ket us-um-ik-oo-now,
Ā kun-ow-ā-yim-ik-oo-yúk.

Miscellaneous Hymns.

- 4 Āk-wa peē-took-wā-tan it-ta
Āsk-wā-tām-e-wúk me-ke-wáp,
Mun-e-to it-ta ā a-yat
'Ta ké-che nik-um-oos-tow-úk.
- 5 We-ya ké-che Tip-āy'-che-kāo,
Me-na ké-che sow-āy'-che-kāo,
We-ya oo ké-che tap-wā-win,
Mo-suk kit-ta 'tuk-wun-e-yew.
-

L.M.

72. *Ā sowāyētakoosit tapwā Ootayumehaw. C.M.*

- 1 TAP-WĀ sow-ā-yē-tak-oos-ew
Mā-yo a-yum-e-hat,
Un-e-hee oo much-ét'-win-a
Ā wé us-ān-um-āt.
- 2 Ā ma-me-yo-tā-ās-kak-oot
Un-im-ā-yew was-tāo,
Ke-sik-oók wā-che-muk-un'-yik
Oo mey'-wā-yim-oo-win.
- 3 Me-na un-a kāt'-mak-is-sit
Wees-ta mey'-wā-yim-oo,
Ā pās-wap-ūt-úk Je-sus-a
Oo mey'-wāy'-moo-win'-yew.

Miscellaneous Hymns.

73.

Uspāyin nowin.

L.M.

- 1 OW-ĀN-A ke-sik-oók ā-yat
Ka us-pā-yim-oo-to-tow-uk ?
Ke-ya pik-o O Mun-e-to
Kās-sā-wat'-se-yun ka-ke-kā.
 - 2 Num-ow-e-ya me-na ow'-yuk
Ot-a us-keék a-yaw kit-ta
Ké us-pā-yim-oo-to-tow-uk,
Ke-ya pik-o O k'sā-wat-is.
 - 3 Tap-wā is-sa ké-che kāk-wi
Kit-ta nat-uk ne Mun-e-toom,
Ké-che ke-sik-oók ā-ko-tā
'Ta mum-é-chim-uk ka-ke-kā.
 - 4 Ne ga us-pāy'-moo-to-tow-aw
E-ye-koók kā pim-at'-se-yan,
Kit-ta ké tap-wā o-teé-tuk
Oo mum-ā-tak-oo-se-win-ik.
-

Miscellaneous Hymns.

L.M.

74. *Safe in the Arms of Jesus.* 7's. 6's.

Oo' spitoonik Jesus.

1 O, oo' SPIT-oon-ik Je-sus,
Ne kun-ow-ā-yim-ik,
Oo sak-e-he-wā-win-ik,
Net Ā-chāk ay-wā-pew;
Ma! ne ké pā-tow-a-wuk
Ut-oos-kā-ya-kun-uk,
Ā nik-um-oos-tow-it-chik
Ké-che ke-sik ô-che.

O, oo' spit-oon-ik Je-sus, ne kun-ow-ā-yim-ik,
Oo sak-e-he-wā-win-ik, net ā-chāk ay-wā pew.

2 O, oo' spit-oon-ik Je-sus,
Ne kun-ow-ā-yim-ik,
A-yim-is-se-win ô-che,
Much-é-tew-in me-na,
Nun-ā-kat-ā-yim-oo-win,
Me-na sāk-is-se-win;
Num-ow-e-ya mé-chāt-waw
Āk-wa ne ga ma-toon. &c.

3 Je-sus, ne ga sak-e-haw,
Ne ké nip-poos-tum-ak;
O-ta ne ga ne-pow-in
Ké-che kist-a-pis-kāk,

Miscellaneous Hymns.

O, o-ta ne ga pā-hoon
E-ye-koók tāp-isk-ak,
Ne pā-hoon kit-ta wap-úk
Ā-ko-tā uk-am-ík. &c.

75.

Hold the Fort.

Mitchimeek.

- 1 MĀ, ne we-chā-wa-kun-e-tik !
Cheest, kisk-e-wā-hoon ;
Ke to-tām-e-now-uk āk-wa,
Pāit-oó-tā-wuk.

“ Mit-chim-eek, ne pā it-oó-tan,”
Je-sus Christ it-wāo ;
Nus-pim-ook ; “ ke-ya Mun-e-to
We-ye-che-he-yák.”
- 2 Much-e mun-e-to pā-se-wāo
Se-ma-kun-is-a
Ā ne-kan-oó-tow-at kit-ta
Nip-pā-tak-āt-chik. &c.
- 3 Wap-út-um-ook kisk-e-wā-hoon !
Mā, poo-ta-che-kun !
Ke ga sa-kooch-e-he-wan-ow,
Christ Je-sus ó-che ! &c.

Miscellaneous Hymns.

- 4 Āk-wun, me-na tap-wā kin-waw,
Noot-in-ik-ā-win ;
Ma-ka O kis-se-wak a-yaw,
Kā we-che-hit-úk. &c.
-

76. *Ring the Bells of Heaven.*

Sāwāpitchekāk kèche k'sikoók.

- 1 O SĀ-WĀ-PITCH-E-KĀK kè-che ke-sik-oók !
Mum-ā-tak-oo-sin-an'-wun un-oóch,
We-ya ā-chāk ā pā-che kee-wāt āk-wa,
Puk-wut-us-keék ô-che pā'toó-tāo.

O mum-ê-chim-ook ! mum-ê-chim-ook !
Kè-che poo-ta-che-kun-a ke-ke ;
Mê-chāt-e-wuk ā kè pim-a-che-heét-chik,
Nut-oó-tow-ik ā nik-um-oot-chik.

- 2 O sā-wā-pitch-e-kāk kè-che ke-sik-oók !
We-ya kit-im-a-he wun-ê-tisk,
Ā poon-ā-yé-tum-āt much-ê-te-win-a,
Āk-wa ā oos-ke né-ta-we-kit. &c.

- 3 O sā-wā-pitch-e-kāk kè-che ke-sik-oók !
O wé-tum-ook mey-wa-chim-oo-win,
Mis-se-wā a-to-tum-ook oo-wun-e-hoo,
Āk-wa kit-ta kè pim-at-is-sit. &c.

Miscellaneous Hymns.

77. *Grace, 'tis a Charming Sound.* S.M.

Sowāyêchekāwin meyôtakwun.

- 1 KÊ-CHE me-yô-tak-wun
Sow-ā-yê-che-kā-win,
Kit-ta pā-tak-wun is-pim-ik,
Me-na o-ta us-keék.
- 2 Sow-ā-yê-che-kā-win
Wā-che pim-at'sit-chik
Oo-much-e-is-sé-che-kā-wuk,
Kā-tim-ak-is-sit-chik.
- 3 Sow-ā-yê-tak-oo-sew,
Ke Mun-e-toom-e-now;
Tap-wā kwi-usk it-at-is-sew,
Pām-a-che-hik-oo-yúk.
- 4 Sow-ā-yê-che-kā-win,
Ka we-che-hik-oo-yák,
O-ta kit-ta ké a-ya-yák
Me-yo-ā-yim-oo-win.
- 5 Sow-ā-yê-che-kā-win,
Me-too-ne ka-ke-kā
Ke ga ô-tin-um-a-koon-ow,
Kê-che ê-ta-win-a.

Miscellaneous Hymns.

78.

No Condemnation.

C.M.

Numma muchukimewāwin.

- 1 "NUM-MA much-uk-im-e-wā-win"
'Ga it-uk-ê-tum-ak
O net ā-chāk, Mun'-to ke tik.
Christ ke kê na-tum-ak.
- 2 Kê-che ke-sik-oók ka-ke-kā
Nook-wun-e-yew oo' mik,
Oo' tã-ik túk-oon-āo mo-suk,
Tút-o pām-a-che-hat.
- 3 Num-ma much-uk-im-e-wā win!
Mam-it-oon-ā-yê-ta,
Je-sus Christ ā kê nuy-ā-túk
Ke much-ê-te-win-a.
- 4 O Kisk-in-oó-hum-ow-in-an,
Christ 'ta sak-e hit-āk,
'Ta sak-ê-ta-yák tap-wā-win;
Me-na ke Wé-yoo-win.

79.

I heard the Voice of Jesus say.

C.M.

Ne pãtowaw Jesus ā itwāt.

- 1 NE pã-tow-aw Je-sus āt-wāt,
"Pā-che na-sin Ne-ya;
Ay-wā-pe ā-yās-koo-se-yun,
Weet-up-pim-in ne-ya."

Miscellaneous Hymns.

2 Ne ké pā-che na-taw Je-sus,
Ke-ke ne much-ét'-win,
Ne ké mee-yik ay-wā-pe-win,
Ne mum-ā-ta-koo-hik.

3 Ne pā-tow-aw Je-sus āt-wāt,
"Ne ga moó-che mā-kin,
Pim-at-is-se-we nip-pe-a,
Wé min-ik-wā-yun-e."

4 Ne ké pā-che na-taw Je-sus,
Kit-ta min-ik-wā-yan,
Āk-wa net ā-chāk ay-wā-pew,
Ā ké pim-a-che-hit.

5 Ne pā-tow-aw Je-sus āt-wāt,
"Ne-ya ké-che was-tāo,
Pā kun-ow-a-pum-in ne-ya,
'Ga was-tān-um-a-tin."

6 Ne kun-ow-a-pum-aw Je-sus
Ne ké mee-yik was-tāo,
Tap-wā ne ga was-tān-um-ak
Ās-kwa pim-at-'se-yan.

80. *Begone, Unbelief.* 10.10.11.11.

1 OW-US-IT-TĀ, an-wā-tum-oo-win-a,
Pām-a-che-hit num-ma wā-yow a-yaw,
Mow-im-oos-tow-uk-e ne ga na-tum-a¹,
Christ poo-sit-che ne ga pāp-é-tān kees-tin.

Miscellaneous Hymns.

- 2 Ke-yam a-ta tip-is-kaw mās-kun-ow,
Kees-pin We-ya ne-kan-oó-tow-it-che,
Pik-o ā is-sit ne ga nun-a-heét-ān ;
Chik-ā-ma ne tap-wā-tow-aw ā it-wāt.
- 3 Nas-pitch tap-wā ā wé pim-a-che-hit,
Māk-wach nip-poo-win mā-tow-wa-kā-yan,
O me-toon-e ne ké us-ow-a-pum-ik,
Me-na ne ké kun-ow-ā-yim-ik tap-wā.
- 4 Ā ké is-se nun-ā-kat-ā-yim-oot
Num-ma kit-ta ké kisk-ā-yé-tum-wan ;
Wé pim-a-che-hat oo-much-at-is-se-wa,
Ā-kos-se che ne-ya ne ga mīt-ow-an ?
- 5 Un-oóch ne ga nun-ā-kat-ā-yim-oon,
Pa-tim-a ne ga mum-ā-tak-oo-sin ;
A-ta māk-wach un-oóch tap-wā a-yim-un,
We-putch ma-ka 'ta nik-um-oon-an-e-wun.

81. *Nearer, my God, to Thee.*

P.M.

- 1 KIS-SE-WAK ne Mun'-toom,
Kis'-wak ke-ya ;
Ā a-ta a-yim-úk
Ne mās-kun-am ;
Ke-yam ne nuk-um-oon
Kis-se-wak ne Mun'-toom,
Kis'-wak ke-ya.

Miscellaneous Hymns.

- 2 *Ā wun-is-sin-e-yan,*
Pāk-is-se-mook,
Tip-is-kāk ā-ya-yan,
Ā nip-a-yan
Ne ga it-a-pūt-ān,
Kis-se-wak ne Mun'-toom,
Kis'-wak ke-ya.
- 3 *'Ta nook-wun mās-kun-ow,*
Ke-sik-oók 'se ;
Pik-o to-tow-e-yun
Is-kwa-yan-ik
Ān-gel-uk we-sam-'chik
Kis-se-wak ne Mun'-toom,
Kis'-wak ke-ya.
- 4 *'Spe koos-koos-ka-yan-e,*
N'ga mey-wa-tān,
Ā wan-ā-yě-tum-an,
O we-che-hin :
N'ga pā-se-wik-ow-in
Kis-se-wak ne Mun'-toom,
Kis'-wak ke-ya.
- 5 *Ā me-ya-wa-tum-an,*
Ke-sik ó-che,
Ne wun-e-kisk-is-sin
O-ta kā-kwi ;
Ke-yam n'ga nuk-um-oon,
Kis-se-wak ne Mun'-toom,
Kis'-wak ke-ya.

Miscellaneous Hymns.

82. *Shall we Meet beyond the River?*

Ke ga nukiskatoonow che nātā ukamik?

- 1 Ke ga nuk-is-kat-oon-ow che,
Poo-ne pim-at-is-se-yúk,
It-tā ka-ke-kā ā was-tāk,
A-yim-un ā-ka ā-yak?

Ke ga nuk-is-kat-oon-ow che
Nā-tā ké-che uk-am ik?

- 2 Ke ga nuk-is-kat-oon-ow che,
Nā-ta ké-che ke-sik-oók,
Ka kun-at-úk é-ta-win-ik
Mun'-to ka kwy-ach-ét-at? Ke ga, &c.

- 3 'Ga nuk-is-kow-an-ow-uk che,
Un-e-kee nāk-ut-it-úk?
Ke ga pā-tow-an-ow-uk che,
Me-na wa-pum-an-ow-uk? Ke ga, &c.

- 4 Ke ga nuk-is-kow-an-ow che,
Christ pā nut-oom-ik-oo-yúk,
Ā wé ke-wā-ta-hik-oo-yúk,
Me-na weet-up-pim-it-úk? Ke ga, &c.

Miscellaneous Hymns.

83.

Mumëchimatan Jesus.

L.M.

- 1 O KE-YAM āk-wa mam-ow-e
Nik-um-oos-tow-a-tan Je-sus ;
Ke kē nip-poos-tum-ak-oon-ow,
Num-ma we-ya-waw ān-gel-a.
 - 2 Mum-é-chim-ā-wuk we-ya-waw,
Je-sus-a ka kē nip-pe-yit ;
Ke-yan-ow 'ga kē it-wan-ow,
Ne-ya ne kē nip-poos-tum-ak.
 - 3 Ān-gel-a kē ma-yas-kow-āo,
Ā pā-che nip-poos-tum-a-túk ;
Ā-ko-ta kē-che ke-sik-oók
A-yaw nāt-o-tās-tum-a-túk.
 - 4 O kit-im-ak-é-tak-wun-wa
Ā a-ta wé mum-é-chim-úk,
Ā kē kē-che sak-e-hit-úk,
A-ta tap-wā much-at'-se-yúk.
 - 5 O we-putch 'ga wap-um-an-ow,
Mun'-to kun-a-che-hoo-win-ík,
Kit-ta mum-é-chim-a-yúk Christ,
Is-peéch we-ya-waw ān-gel-uk.
-

Miscellaneous Hymns.

L.M.

84. *Jesu! Lover of my Soul!* 8-7's.

Jesu! Seäkehitan net Achäkoók!

1 JE-SU! se-a-ke-hit-an
Ke ga nat-am-oos-ta-tin,
Māk-wach yis-ke-pā-win-ik
Me-na mis-se-yoo-tin-oók:
Ka-sin, O tap-wā ka-sin
Christ n'oo Pim-a-che-he-wām,
Mās-kun-ow wap-ūt-e-yin,
O, net ā-chāk ke-wā-tā.

2 Num-ma ow-e-yuk pe-toos
Ne ga ké pim-a-che-hik;
Ā-ka-we-ya nuk-us-sin,
O kā-ya-pitch we-che-hin.
Ke-ya ne ké mum-is-seen,
Ke-ya ke ké we-che-hin;
Uk-wun-a-ha ne' stik-wan
Ke tūt-ūk-wun-a ó-che.

3 Ke-ya pik-o Christ Je-sus,
Ka nut-ow-ā-yim-it-an;
Ke ga tāp-e-yow-ā-hin
Kā-now-a-pum-e-yun-e.
Kun-a-tun ke Wé-yoo-win,
Ne much-at-is-sin ne-ya;
Mis-se-wā me-yo kāk-wi
Ke sak-us-kin-ās-ka-koon.

Miscellaneous Hymns.

4 O! kis-sā-wat-is-see-win
Num-ow-'ya ke kweet-um-an;
Ke ga ké uk-wun-a-hān
Kā-ke-yow much-é-te-win.
Ke-ya pim-at-is-se-win,
Ā-ko-ta ô-che mee-yin;
Ne' tâ-ik pim-a-che-hin
Ka-ke-kā, O! ka-ke-kā.

85. *The Great Physician.*

Kêche Nutoókoonuy.

1 KIS-'WAK a-yaw nut-oó-koon-uy,
Je-sus kā-sā-wat-is-seet;
Ka-keech'-he-wā-win a-to-tum,
O! nut-oó-tow-ik Je-sus.

Ma-wut-che mā-yô-tak-wúk
Ka it-út-ik Wé-yoo-win
A-yis-e-yin-ew peä-túk,
Je-sus, Je-sus, Je-sus.

2 Poon-ā-yé-tum much-e-te-win,
O! nut-oó-tow-ik Je-sus;
Kê-che ke-sik-oók it-am-ook
Weet-up-pim-ik Christ Je-sus. &c.

Miscellaneous Hymns.

- 3 'Ta mum-é-chim-aw ka nip-pit !
Je-sus ne tap-wā-tow-aw ;
Ne sak-e-haw pām-a-che-hit
Me-na Wé-yoo-win Je-sus. &c.
- 4 Num-ma ne sāk'-sin peā-tum-an
Oo Wé-yoo-win Christ Je-sus ;
Tap-wā me-yó-tum net ā-chāk
Peā-túk Wé-yoo-win Je-sus. &c.
- 5 Ne che-wam-e-tik, we-che-hin
'Ta mum-é-chim-úk Je-sus ;
Me tow-ā-ma-tik, we-che-hin
Ké-che a-chim-eék Je-sus. &c.
- 6 Ke-ya-waw, ow-as-is-e-tik
Se-ä-ke-ha-yāk Je-sus,
Nut-oó-tow-ik nā-toom-it-āk
'Ta ut-oos-kow-āk Je-sus. &c.
- 7 Ké-che ke-sik o-teét-um-úk,
Wa-pum-a-yúk-oo Je-sus,
Ke ga ké nik-um-oos-tān-ow
Oo Wé-yoo-win Christ Je-sus. &c.
-

&c.

86. *Knocking, Knocking, Who is there?*

Pàpawehikāo, Pàpawehikāo, Owāna unna?

- 1 PĀ-PAW-E-HIK-AN-E-WUN!
O! Ow-ān-a ā-wuk-o?
Pā-hoo! tap-wā mā-yoos-is-sit!
Kè-che man-tāo ā-wuk-o,
Āk-wā-yak tap-wā neö-koo-sit,
Ke-ye-pe pask-é-tān-a.
 - 2 Pā-paw-e-hik-āo me-na,
Cheek-isk-wā-tām ne-pow-ew;
Pā-hoo! tap-wā seep-ā-yé-tum;
Ma-ka a-yim-un kit-ta
Pask-é-tān-um-oót isk-wā-tām;
Much-é-te-win kip-us-tāo.
 - 3 Pā-paw-e-hik-āo, tap-wā
Che kā-ya-pitch pā-hit-úk?
Pā-hoo! tap-wā mā-yoos-is-sit!
Tap-wā, oo' cheé-cheeā ó-che
Pā-paw-e-hik-āo ke' tǎ-ik
K'oo Pim-a-che-he-wām Christ.
-

Miscellaneous Hymns.

87.

Nothing but Leaves!

Piko Nepeeä!

- 1 NE-PEE-Ä! pik-o ne-pee-ä!
O! Ä-chäk mē-tat-um
Ä wap-üt-ük much-ē-te-win
Pis-is-ik ā nooch-ē-ta-yük;
Ä moos-ük-in-um-ük,
Pik-o ne-peeä! pik-o ne-peeä!
- 2 Ne-pee-ä! num-ma meen-is-sa
Néy'-ta-we-kē-ta-yük;
Ke puk-e-tin-ik-an-an-ow,
Ä-ko-se much-us-koo-se-ä
Nook-wun-wa, us-sit-che
Pik-o ne-peeä! pik-o ne-peeä!
- 3 Ne-pee-ä pik-o nook-wun-wa
Kun-oo-kisk-is-se-yük
Ä kē pā pim-at-is-se-yük;
Äk-ē-tum-ük ke-sik-a-wa
Kāk-wi wap-üt-um-ük?
Pik-o ne-peeä! pik-o ne-peeä!
- 4 O! Ow-ā-na kā kē is-se
Nat-at Mun-e-too-wa?
Me-na Christ Je-sus oo' sit-ik,
Oo yus-soo-wā ke-sik-ak-e
Kā kē puk-e-tin-ük
Pik-o ne-peeä! pik-o ne-peeä!

Miscellaneous Hymns.

88. *Sweet Bye and Bye.*

- 1 È-TUK-WUN ā mey-wa-sik us-ke ;
Wā-yow ô-che ke wap-ût-ān-ow,
Ô-ta-we-maw pā-hoo ā-ko-tā,
Ā oo-yus-twat-ûk ê-ta-win-a.
Mey-was-ik pa-tim-a
Ā-ko-tā 'ga nuk-is-ka-toon-ow,
Mey-was-ik pa-tim-a
Ā-ko-tā 'ga nuk-is-ka-toon-ow.
- 2 Ke ga nik-um-oon-ow ā-ko-tā,
Us-sit-che oo pim-a-che-hoo-wuk ;
Num-ma wé-kach ket á-châk-oon-âk
Me-na 'ga'nâ-kat-ā-yim-oon-ow. *Chorus.*
- 3 Ka kis-sā-wat'-seet k'ôô-ta-we-now
'Ga mee-yan-ow nun-as-koom-oo-win ;
Ā kē kē-che sak-e-hik-oo-yûk
Me-na sâ-wā-yim-it-ûk mo-suk. *Chorus.*
-

89. *Sun of my Soul.*

L.M.

Net âchâk oo Pesimoom.

- 1 NET â-châk oo pe-sim-oom-a,
N'oo Pim-a-che-he-wām Je-sus ;
O! ā-ka-we-ya ka-soo-stow
Ke-ya ket ut-oos-kā-ya-kun.

Miscellaneous Hymns.

- 2 Is-pe ut-te nip-a-yan-e,
Is-kwy-ach ne ga kisk-is-sin,
Ā is-se mey-wā-yé-tak-wúk
Je-sus ā kun-ow-ā-yim-it.
- 3 O! we-chā-win kup-ā ke-sik,
Kit-ta kun-ow-ā-yim-e-yun;
O! we-chā-win kup-ā tip-isk,
Ke-ya ka pim-a-che-he-yák.
- 4 Ā-tat wān-e-hoot ow-as-is
Much-ā-yé-túk a-yum-e-win,
Āk-wa Tāp-ā-yé-che-kā-yun
Pis-isk-ā-yim me-na sak-é.
- 5 Kun-ow-ā-yim oot ā-koo-sew,
Sow-ā-yim kā-tim-ak-is-sit,
Ke-yam 'ta me-yo nip-a-wuk
Tút-o ke-wat-ā-yim-oot-chik.
- 6 O! sow-ā-yim-in-an un-oóch,
Mo-yā koot-ā-yim-ik-ow'-yák;
Pe-yis kit-ta o-teét-um-āk
Mey-wā-yim-oo-win is-pim-ik.
-



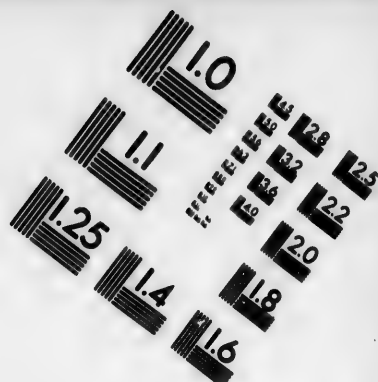
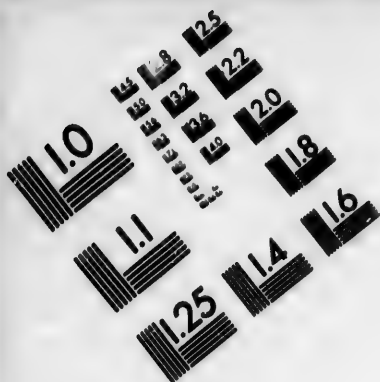
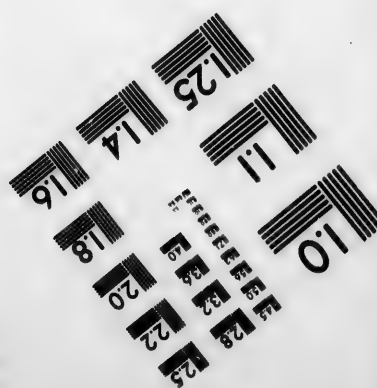
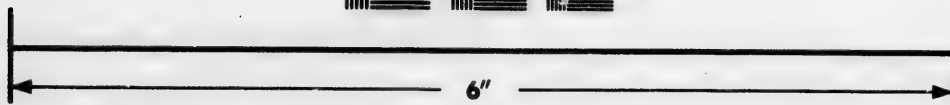
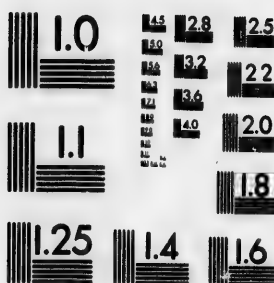


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

18 20 22 24 25
E E E E E
E E E E E

01 01
01 01
01 01

Miscellaneous Hymns.

90. *How Beauteous are their Fleet.* S.M.

Meyo nakwunwa oo' sitewawa.

1 O ! ME-YO-NAK-WUN-WA
Oo' sit-e-wa-wa, ka
Ne-pow-it-chik Zi-on wut-cheék
Kā-kāsk-im-e-wāt-chik !

2 Me-yô-tak-oo-se-wuk
Ā pā a-chim-at-chik
Je-sus Christ pām-a-che-he-wāt,
Āk-wa Wā-ke-maw-it.

3 Ke me-yo a-yan-ow
Pe-ā-tum-āk om-a,
Ā-ka we-ya-waw peā-túk-ik
Kuy-as ké-che a-yuk.

4 Sow-ā-yé-tak-wun-wa
Ke' ske-sik-oon-ow-a
Ā wap-út-um-oo-muk-úk-ee
Om-a ké-che was-tāo.

5 We-che nik-um-oo-wuk
Oot-us-ow-ap-ew-uk ;
Me-na oo kun-a-che-hoo-wuk
Mum-ā-tak-oo-se wuk.

Miscellaneous Hymns.

S.M.

- 6 Mun-e-to nook-oó-taw
Oo mus-kow-is-see-win ;
Ke-yam ká-ke-yow ow-e-yuk
'Ta mum-é-chim-ā-wuk.
-

91. *Brief Life is here our Portion.* 7s.6s.

Chimasin pimatissewin ota.

- 1 CHIM-A-SIN pim-at-'se-win
O-ta ket a-yan-ow ;
Ko-tuk ma-ka num-ow'-ya
Kit-ta poon-e-puy-ew.
- 2 Chim-a-sin a-yim-'se-win
Me-na ut-oos-kā-win ;
Ā-ko-se us-koóch, kit-ta
A-ya-yák ke-sik-oók.
- 3 Kit-im-a-ke wun-e-hoo
Is-pim-ik 'ta wee-kit !
Kit-im-a-ke mun-e-choos
Is-pim-ik 'ta a-yat !
- 4 Āk-wa nut-oo-puy-e-win,
Nā-ta ay-wā-pe-win ;
O-ta a-yim-is-se-win,
Nā-tā kist-a-ye-win.

Miscellaneous Hymns.

5 O-ta us-ow-a-pe-win
Me-na usp-ā-yim'-oon,
Nā-tā mey-wā-yim-oo-win
Ka-ke-kā é-tuk-wun.

6 Ā-ko-tā kist-at-'se-win,
'Ga meey-ik-ow-in-ow;
Tūt-o a-yim-is-se-win
'Ta poon-e-puy-e-wa.

92. *Go, Bury thy Sorrow.* 11s.

Nutowe, nāusta ket ayimissewin.

- 1 NUT-OW-E, nā-us-ta ket a-yim-'se-win,
O nut-ow-e ka-ta me-toon-e tim-meék;
Pā-ūt-uk nut-ow-e mit-oon-ā-yé-ta,
Wé-tum-ow Je-sus, ā-ko-se ay-wā-pe.
- 2 Wé-tum-ow Je-sus ket a-yim-is-se-win,
Wé-tum-ow Christ Je-sus, ke ga we-che-
hik;
Moos-úk-in-a mey-wā-yé-tum-oo-win-a;
Mow-im-oos-tow Je-sus ā-yās-koo-se-yun.
- 3 Un-e-kee me-na ka a-yim-is-sit-chik,
Ka a-yās-koo-sit-chik; O! ka-keech-e-hik.
Wun-e-kisk-is-se ket a-yim-is-se-win,
Wé-tum-ow Je-sus, ke ga ka-keech-e-hik.

Miscellaneous Hymns.

93.

Never be Afraid.

Ākaweya sākissé.

- 1 'KA-WE-YA sāk-is-se 'ta a-chim-ut
Je-sus, ka pim-a-che-hisk ;
'Ka-we-ya sāk-is-se 'ta a-chim-ut
Je-sus ka ké sak-e-hisk.

Ā-ka-we-ya sāk-is-se, sak-is-se,
Ka-we-ya sāk-is-se,
O-sam Je-sus ke sak-e-hik,
Ā-ka-we-ya sāk-is-se.

- 2 'Ka-we-ya koos-ta 'ta ut-oos-kow-ut
Je-sus oo kist-e-kan-ik,
Mum-ā-tak-oo-se 'ta ut-oos-kow-ut.
Ke ga ké tip-a-hum-ak. *Chorus.*

- 3 'Ka-we-ya koos-ta-che, kees-pin a-ta
Much-e it-ik-ow-e-yun ;
See-pe-yow-ā-se, tap-is-kooch we-ya,
A-yim-'se-win-ik ā-yat. *Chorus.*

- 4 'Ka-we-ya koos-ta 'ta pim-at-'se-yun
Je-sus kân-ow-ā-yim-isk,
Ke ga kun-ow-ā-yim-ik ka-ke-kā
Ās-kwa pim-at-is-se-yun. *Chorus.*

Miscellaneous Hymns.

- 5 'Ka-we-ya koos-ta kit-ta nip-pe-yun
Je-sus kân-ow-ā-yim-isk ;
Oo kis-sā-wat-is-see-we oo' spit-oon
Ke ga ô-che tûk-oon-ik. *Chorus.*
-

94. *Jesus of Nazareth passeth by.*

Jesus Nazarethik oôtoôtāo.

- 1 TĀN-TĀ o-koo āt-oô-tāt-chik,
Nas-pitch ka kis-isk-ā-tāt-chik,
Mus-kach ma-mow-e-hit-oot-chik
Me-na wa-wan-ā-yé-tûk-ik ?
Pā-kach om-is-se it-wā-wuk,
“Je-sus Naz-ar-eth-ik oôt-oôt-āo.”
- 2 Ow-ā-na Je-sus ? tan-ā-kā
Wā-che mam-us-kat-ā-yim-eêt ?
Man-tā-wew, tan-ā-kā ma-ka
Wā-che mik-oos-kat-ā-yim-eêt ?
Kā-ya-pitch o-ma it-wā-wuk,
“Je-sus Naz-ar-eth-ik oôt-oôt-āo.”
- 3 Je-sus ! ā-wuk-o pā-uk-waw,
O-ta ka ké pup-am-oô-tāt
Nun-ā-kat-ā-yim-oo-win-ik ;
Āk-wa kāt-im-ak-is-sit-chik
Mey-wā-yé-tum-wuk, peā-tûk-ik,
“Je-sus Naz-ar-eth-ik oôt-oôt-āo.”

Miscellaneous Hymns.

- 4 Me-na 'ta pā-che tuk-oo-sin
Kit-ta sow-ā-yim-ik-oo-yúk ;
Pā-hoo wuy-ow-e-skwát-ām-ik,
Peé-took-wāo me-na nā-up-pew ;
Num-ma che ke ga it-wan-ow ?
“ Je-sus Naz-ar-eth-ik oót-oót-āo.”
- 5 Ke-ya-waw ā-yās-koos-e-yāk,
Much-é-te-win nuy-ā-tum-āk ;
O-ta pā-che nut-oon-um-ook,
'Ta us-ān-um-ak-ow-e-yāk ;
We-che-he-wāk ā it-wā-yāk,
“ Je-sus Naz-ar-eth-ik oót-oót-āo.”
- 6 O! ma-ka sus-eep-ét-um-āk
Nut-oom-ik-oo-yāk-o Je-sus,
We-putch 'ta kwās-ke-ka-pow-ew,
Num-ma 'ga nut-oó-tak-oo-waw ;
Ke ga it-ik-ow-in-a-waw,
“ As-si us-pin Je-sus sap-oo-skāo.”

95. *We'll wait till Jesus comes.*

Ke ga pāhanow Jesus.

- 1 O! AY-WĀ-PE-WIN, tay-is-pe
Kā oo-ché-che-puy-ik
Kit-ta poon-e ut-oos-kā-yan,
Me-na 'ta ke-wā-yan ?
Je-sus 'ga pā-kan-ow,
'Ta ke-wā-ta-hit-úk.

Miscellaneous Hymns.

- 2 Num-ow-e-ya o-ta us-keék
'Ga ké ay-wā-pin-ow,
Pis-is-ik a-yim-is-se-win
O-ta 'ga mis-kān-ow.
Je-sus 'ga pā-han-ow,
'Ta ke-wā-ta-hit-úk.
- 3 Christ ne ké nat-am-oos-tow-aw,
Ay-wā-pe-win ô-che,
Ne ké á-yik w'as-ke-kun-ik
'Ta kun-ow-ā-yim-it.
Je-sus 'ga pā-han-ow,
'Ta ke-wā-ta-hit-úk.
- 4 Sā-mak ne ké nut-oon-ow-aw
N'oo Pim-a-che-he-wām ;
Is-pe ut-te nip-pe-yan-e
Ne ga ka-keech-e-hik.
Je-sus 'ga pā-han-ow,
'Ta ke-wā-ta-hit-úk.
-

96. *I need Thee, Precious Jesus.* 7s.6s.

Ke nutowāyimitin Jesus.

- 1 KE nut-ow-ā-yim-it-in,
Je-sus ne Mun-e-toom ;
Ne-ya ā much-at'-se-yan,
Mis-se-wā ne' tǎ-ik.

Miscellaneous Hymns.

Ne kweet-um-an ke mik-oom
'Ta pā-ke-hik-oo-yan,
We-ya ā-wuk-o pik-o
Kā ké mum-is-see-yan.

2 Ke nut-ow-ā-yim-it-in,
Je-sus, wā-yoot-'se-yun,
Ke-ya kit-ta meey-e-yun
Wā-yoot-is-se-win-a.
Ne kweet-um-an Christ Je-sus
Oo sak-e-he-wā-win,
Kit-ta we-che-hik-co-yan
Ut-te pim-oó-tā-yan.

3 Ke nut-ow-ā-yim-it-in,
Je-sus wā-to-tām-eék,
Kit-ta oo-to-tām-e-yan
A-yim-is-se-win-ik.
Me kweet-um-an, oo' tǎ-ik
Je-sus 'ta moos-é-tat,
Ne kit-im-ak-is-se-win,
Me-na kweet-um-a-win.

4 Ke nut-ow-ā-yim-it-in,
Je-sus, we-putch kit-ta
Wa-pum-it-an, āp-e-yun
Ké-che up-pe-win-ik.
Ā-ko-se 'ta mis-kum-an
Ne mey-wā-yim-oo-win;
Kit-ta nik-um-oos-ta-tan
Je-sus, pām-a-che-hit.

(Cree)

H

Miscellaneous Hymns.

97. *To-morrow, Lord, is Thine.* S.M.

Wapūkā, Tāpāyēchekāyun, keya ket ayan.

- 1 WAP-ŪK-Ā ket a-yan,
Tāp-ā-yē-che-kā-yun ;
Ā-ko-se kees-pin sak-as-tāo,
Ke-ya ka to-tum-un.
 - 2 Ā ma-yaw-e-puy-ik,
Ne ke-sik-am-e-nan ;
O ! is-se-hin-an ne-ya-nan,
Kit-ta yip-wā-ka-yāk.
 - 3 We-ya pik-o ās-se
Kusk-ē-tum-a-soo-yāk,
Ke ga tip-a-hum-ow-in-an,
O ! Christ koos-koon-e-nan.
 - 4 Pā-uk pik-o kāk-wi
Ne ga oo-tum-e-yoon
'Ta us-ān-um-ak-ow-e-yan
Ne much-ē-te-win-a.
 - 5 Je-sus 'ta na-ta-yūk,
Ke-ye-pe me-toon-e ;
Ā-ka 'ta wun-is-sin-e-yūk
Ut-te nip-pe-yūk-o.
-

Miscellaneous Hymns.

S.M.

98. *Shall we Gather at the River?*

Ke ga mawutchehitonow che Sepeék?

- 1 'Ga ma-wutch-e-hit-oon-ow che,
Mey-wā-yé-tak-wúk se-pee,
'Tā ān-gel-uk tǎ'-oos-kāt-chik,
Was-ka ké-che up-pe-win?

O! 'ga ma-wutch-e-hit-oon-ow,
Ā-ko-tā ka me-yo-nak-wúk se-peék
Ka pim-e-che-wúk cheek-ech Mun'-to
Oo ké-che up-pe-win-ik.

- 2 Cheek-e-pāk ā-ko-tā se-peék,
Nas-pitch tap-wā was-e-tāk,
Ke ga ut-oos-kan-ow tap-wā,
Me-na mey-wā-yim-oon-ow. *Chorus.*

- 3 Mo-yā o-teét-um-úk se-pee,
'Ga puk-e-tin-ā-tan-ow,
Kāk-wi oo-tum-e-hik-oo-yúk.
Christ 'ga we-che-hik-oon-ow. *Chorus.*

- 4 Wap-út-um-úk ké-che se-pee,
'Ga kisk-is-se-now Je-sus,
Me-na ut-oos-kā-ya-kun-uk,
Ā-ko-tā nāk-um-oot-chik. *Chorus.*

Miscellaneous Hymns.

- 5 We-putch 'ga o-teét-a-hān-ow,
We-putch 'ga ay-wā-pin-ow,
Ke ga mum-ā-tak-oo-sin-ow,
Nik-um-oos-tow-āk Je-sus. *Chorus.*
-

99. *Lord, in this Thy Mercy's Day. 7.7.7.*

Tāpāyèchekāyun unoòch ke kesikamik.

- 1 O! TĀP-Ā-YĒ-CHE-KĀ-YUN!
Un-oòch ke ke-sik-am-ik,
'Ga mow-im-oos-ta-tin-an.
- 2 O! meey-in-an ket Ā-chāk
Māk-wach put-up-pees-ta-tāk,
Mo-yā kis-se-wa-hit-āk.
- 3 Ket ā-koo-hik-oo-win-a,
Ke mow-im-oos-che-kā-win,
Me-na nip-poo-win ó-che.
- 4 Ka kē mow-é-kat-um-un,
Kit-im-a-ke ket us-keem,
Much-é-te-win-ik ā-yak.
- 5 O! kun-ow-ā-yim-in-an,
Ā-ka 'ta wun-e-hoo-yāk,
Ā mo-yā wap-um-it-āk.

Miscellaneous Hymns.

100. *I shall be Whiter than Snow.*

Ne ga wapiskissin ispeèche Koona.

- 1 TĀP-Ā-YĒ-CHE-KĀ-YUN O pim-a-che-hin,
Je-sus, a-ya ka-ke-kā net ā-chāk-oók,
Kis-se-pā-kin-in ke mik-oók, ā-ko-se
Ne ga wap-isk-is-sin is-peéch-e koo-na,
Is-peéch koo-na, O is-peéch koo-na,
O ne ga wap-isk-is-sin is-peéch koo-na.
- 2 Ā-ka-we-ya is-koon-a much-ě te-win,
We-che-hin ká-ke-yow 'ta wā-pim-um-an ;
Kis-se-pā-kin-in ke mik-oók, ā-ko-se
Ne ga wap-isk-is-sin is-peéch-e koo-na, &c.
- 3 O Christ Je-sus yas-e-kun-ow-a-pum-in,
We-che-hin kit-ta puk-e-tin-is-soo-yan ;
Sow-a-yim-in, O pā-ke-hin, ā-ko-se
Ne ga wap-isk-is-sin is-peéch-e koo-na, &c.
- 4 O Je-sus o-ma ke puk-oos-e-hit-in,
Ke pā-hit-in kit-ta pim-a-che-he-yun ;
Kis-se-pā-kin-in ke mik-oók, ā-ko-se,
Ne ga wap-isk-is-sin is-peéch-e koo-na, &c.
- 5 O Je-sus ke wap-ūt-ān ā pā-hit-an
'Ta meey-e-yun kun-a-che, oos-ke me-tā,
Ā-ka-we-ya an-wā-tow-in, ā-ko-se
Ne ga wap-isk-is-sin is-peéch-e koo-na, &c.

Doxologies.

Doxologies.

S.M.

- 1 MUN-'TO, Wā-ô-ta-weék,
Wā-koos-is-eék, Ā-chák,
Ās-se nist-it-chik, ka-ke-kā
'Ta mum-ê-chim-a-wuk.
-

C.M.

- 2 Ô-TA-WE-MAW, Wā-koos-is-eék,
Kān-at-is-sit Ā-chák;
Ka ké 'se mum-ê-chim-eét-chik,
'Ta mum-ê-chim-a-wuk.
-

C.M.

- 3 'TA kist-a-chim-aw Mun-e-to,
Me-na Wā-koos-is-eék,
Me-na Kān-at-is-sit Ā-chák,
Ka-ke-kā, ka-ke-kā.
-

L.M.

- 4 MUM-Ê-CHIM-EÊK Wā-ô-ta-weék,
Me-na Je-sus Wā-koos-is-eék,
Me-na Kān-at-is-sit Ā-chák,
Ma-mow-e ma mum-ê-chim-eék.

S.M.

C.M.

C.M.

L.M.